

III. СТУДЕНТСКО  
ИНТЕРНАЦИОНАЛНО  
АРТ БИЕНАЛЕ

III<sup>RD</sup> STUDENT  
INTERNATIONAL  
ART BIENNIAL



**III. СТУДЕНТСКО  
ИНТЕРНАЦИОНАЛНО  
АРТ БИЕНАЛЕ  
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

**III<sup>RD</sup> STUDENT  
INTERNATIONAL  
ART BIENNIAL  
REPUBLIC OF MACEDONIA**

МУЗЕЈ НА ГРАД СКОПЈЕ - СКОПЈЕ  
MUSEUM OF THE CITY OF SKOPJE - SKOPJE  
06.11.1997

Факултетот за ликовни уметности како единствена високообразовна институција од овој вид во Р. Македонија, во рамките на својата основна едукативна функција, од 1933 година започна со конкретното реализирање на својата проширена дејност.

Со инкорпорирањето на изложбената активност во образовната дејност која на нашиот Факултет е всушност редовна интерна пракса, идејата за организирање на едно вакво Биенале нема претензии само да го согледа финалниот и заокружен процес на ликовната практика туку и да ги сознае сличностите и разликите помеѓу сродните институции во светот. Преку програмската определба на сродните факултети се овозможува заемното детектирање и лоцирање и креативните потенцијали на студентите и согледување на нивното творечко рамниште.

Третото по ред Студенско Интернационално Арт Биенале (СИАБ'97) Факултетот за ликовни уметности оваа година го организира во соработка со Музејот на град Скопје.

На годишново Биенале се пријавија 82 студенти и постипломци од 15 земји од Европа, Северна и Јужна Америка, Австралија и Азија.

Во рамките на Биеналето факултетот традиционално го организира и самостојното презентирање на Факултетот за ликовни уметности од Нирнберг.

Освен самостојната презентација на Факултетот од Нирнберг организирани се и други пропратни ликовни изложби кои ќе ја збогатат севкупната манифестација. Визуелниот дискурс и покрај сите стилски и медиумски разлики е единствениот непосреден универзален говор кој ја воспоставува интеракцијата помеѓу различните култури и традиции.

благодарение на високите оценки и моралната поддршка што Биеналето ја доби од професорскиот кадар од универзитетите од Австралија и Европа добиена е финансиска поддршка не само од УНЕСКО, туку и од Фондација "Отворено општество" од Скопје и Министерството за култура на Р.Македонија.

На крајот би сакал од името на ФЛУ и од Музејот на град Скопје да им посакам на сите учесници големи успеси во нивниот иден творечки пат.

Декан на ФЛУ  
Ред. проф. Димче Николов

The Faculty of Fine Arts, as the only high education institution of this kind in Macedonia, started the actual completion of its increased engagement within the frames of its basic educational function.

The incorporation of exhibiting activities into the educational process, which is, actually, a usual routine at our faculty, implied that the idea to organize such a Biennial was not aimed only towards the recognition of the final and definite process of the artistic practice but also towards the discovering of the similarities and the differences among the related institutions in the world. The programs of the related faculties made possible the detection and the location of the creative potentials of the students and the identification of their artistic level.

The Third Students' International Art Biennial (SIAB '97) is organized by the Faculty of Fine Arts in cooperation with the Museum of the City of Skopje.

At this Biennial we shall have 82 participating students from 15 countries in Europe, North and South America, Australia and Asia.

In the course of the Biennial, our Faculty traditionally organizes the solo presentation of the Faculty of Fine Arts from Nürnberg. Besides the solo presentation of the Faculty from Nürnberg there will be other art exhibitions meant for enriching this manifestation. The visual discourse, besides the stylistic and media differences, is the unique immediate universal language that establishes the interaction between various cultures and traditions.

Thanks to the high appreciation and the moral support the Biennial had received from the professors at the universities in Australia and Europe, we were financially supported by UNESCO, the "Open Society" foundation and the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia.

On behalf of the Faculty of Fine Arts and the Museum of the City of Skopje I wish all the participants success in their future creative work.

Dean of the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Prof. Dimche Nikolov

Уметничките дела створени во минатото, а очувани до денешен ден можат да постојат и без нас. Но тогаш тие се мртви предмети. Уметничкото наследство постанува жива вредност само во колку се познава, разбира, почитува и сака. Тоа е жива вредност во колку на таа традиција се инспирираме и ствараме нови уметнички предмети.

Младите автори воспитувани врз традицијата, како да понираат во нејзе за да ги допрат најдлабоките наслојки на традицијата за да на тој фундамент ја изградат современата култура на својот народ.

Тргнувајќи од тој предизвик да преку уметничкото дело се визуелизираат идеите и се претстави ликовната клима кон која гравитираат младите на светот, се разбира со спецификите на традицијата на секоја земја посебно, што ја носат со себе, Музејот на град Скопје со голем респект се зафати во реализацијата на III интернационално студентско биенале.

Значајните потфати во уметноста што ги прават младите, претставуваат, всушност нов почеток во поместувањето на границите на уметноста воопшто, за да духовниот континуитет тече без запирање во кој вредностите ќе се прелеваат една во друга без да се исклучуваат.

Музеј на град Скопје  
Директор  
Климе Коробар

Works of art created in the past and preserved up to the present can exist even without us. But, in that case they are only dead objects. The artistic heritage becomes a living value only when it is understood, respected and loved. It is a living value only if we use this tradition as an inspiration to create new works of art.

Young artists, raised upon that tradition, seem to merge into it aiming to touch the deepest layers of the tradition and build upon this basis the contemporary culture of their own people.

Starting from the challenge to visualise the ideas through the work of art and tending to present the artistic milieu that young people in the world appreciate today, naturally, considering the characteristics of the tradition of each country, the Museum of the City of Skopje carried out the organisation of the 3rd International Students' Biennial.

The important achievements that the young artists bring about in the world today are, actually, a new beginning in the attempt to remove the boundaries of the art in general, in order to keep the spiritual continuity flow without stopping and making these values merge without excluding each other.

Museum of the City of Skopje  
Klime Korobar

## Наташа Клут

Родена 1974 во Австралија.

Студент на Универзитетот на Нов Јужен Велс во Селвин,  
Сејнт Падингтон, Колеџ за ликовни уметности.

## Natasha Kluth

Born 1974 in Australia.

Student at the University of New South Wales, College of Fine  
Arts, Selwyn St. Paddington.

Address: 27 Amy St. Erskirville, Sidney, Australia.



"Голди се бори за светлината", 1997, јаглен на хартија, 37 x 28  
"Морска крава", 1997, јаглен на хартија, 37 x 28

"Goldie's strive'n for the light", 1997, charcoal on paper, 37x28  
"Sea Cow", 1997, charcoal on paper, 37x28

## Лоис Робертсон

Родена во Сиднеј, Австралија  
 Студент на Универзитетот на Нов Јужен Велс во Селвин,  
 Сејнт Падингтон, Колеџ за ликовни уметности.

## Lois Robertson

Born in Sidney,  
 Student at the University of New South Wales,  
 College of Fine Arts, Selwyn St. Paddington.  
 Address: 15 Voluteer Rd. Renthurst 2156, Australia.



"Tragi" -1, 1997, комбинирани техники на хартија, 38 x 58  
 "Tragi" -2, 1997, комбинирани техники на хартија, 38 x 58

"Traces" - I, 1997, mixed media on paper, 38x58  
 "Traces" - II, 1997, mixed media on paper, 38x58

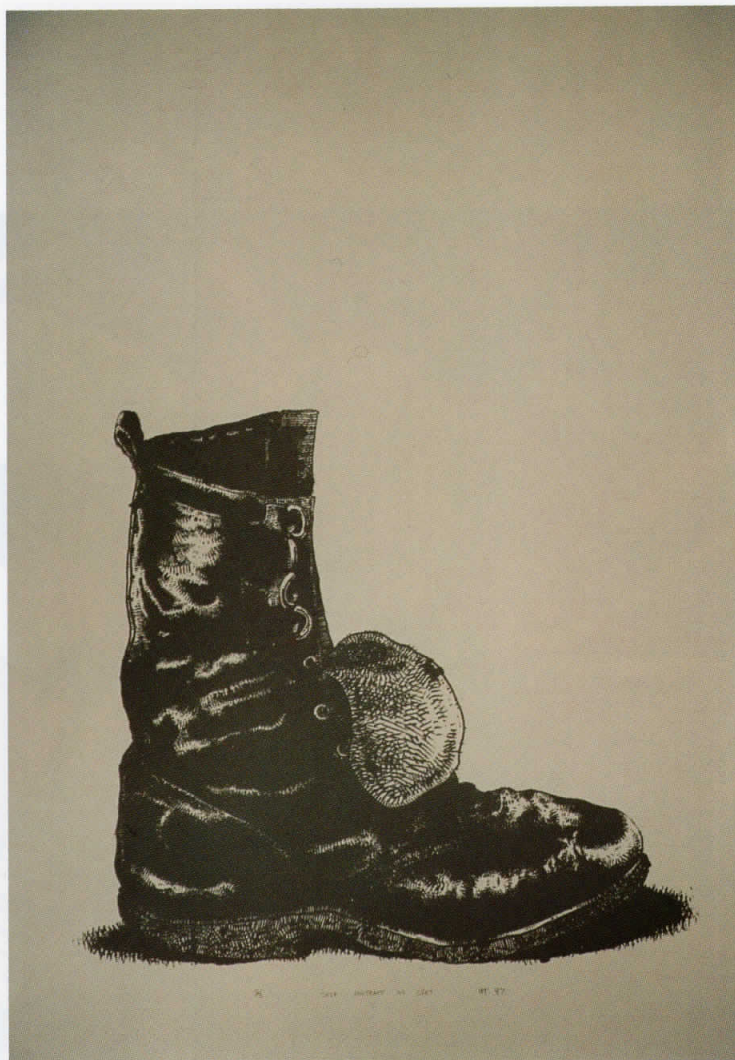


## Бред Тејлор

Роден 1974 во Сиднеј, Австралија  
Студент на Универзитетот во Њукасл,  
Оддел за ликовни уметности.

## Brad Taylor

Born 1974 in Sidney.  
Student at the University of Newcastle,  
Department of Fine Art, Callaghan.  
Address: 18 Silsoe St. Mayfield 2304, Australia.



"Автопортрет во сиво", 1997, сито-печат, 76 x 56

"Self-portrait in grey", 1997, serigraphy, 76x56

## Шарон Томкинс

Родена 1956 во Нотингем, Велика Британија  
 Студент на Универзитетот во Њукасл,  
 Оддел за ликовни уметности.

## Sharon Tompkins

Born 1956 in Nottingham.  
 Student at the University of Newcastle,  
 Department of Fine Art, Callaghan.



"Сила", 1997, линорез, 49 x 59

"Force", 1997, linocut, 49x59

Тања Јорданова Гарванска

Студент на Националната Академија  
за Уметност, Софија, Бугарија

Tanja Jordanova Garvanska

Student at National Academy of Art  
Address: Str. Shipka 1, 1040 Sofia, Bulgaria



"Отвори ги твоите крила", офорд, 29,5x39,5  
"Влага", лито, 39x59,5

"Open your wings", oford, 29,5x39,5  
"Wet", lito, 39x59,5

Надежда Георгиева Цакова

Студент на Националната Академија  
за Уметност, Софија, Бугарија

Nadejda Gueorguieva Tzakova

Student at National Academy of Art  
Address: Str. Shipka 1, 1040 Sofia, Bulgaria



"Портрет", 1997, лино, 35x45  
"Пејсаж", 1997, линорез, 35x50

"Portrait" 1997, lino, 35x45  
"Landscape", 1997, linocut, 35x50

**Биргит Белман**

Родена 1973 во Ерланген, Германија  
Студент на Академијата за ликовни уметности  
во Нирнберг.

**Birgit Bellmann**

Born 1973 in Erlangen.  
Student at the Academy of Fine Arts in Nuremberg.  
Address: Lerchenstr. 2a, 91093 Hessdorf, Germany.



"Без наслов", 1997, темпера на фотокопија, 30 x 42  
"Без наслов 1", 1997, темпера на фотокопија, 30 x 42

"Untitled", 1997, tempera on photocopy, 30x42  
"Untitled 1", 1997, tempera on photocopy, 30x42

**Мартин Аскхолм**

Студент на Кралската Данска Академија  
за Убави Уметности, Копенхаген

**Martin Askholm**

Student at The Royal Danish  
Academy of Fine Arts, Copenhagen



пастел на хартија, 46x40

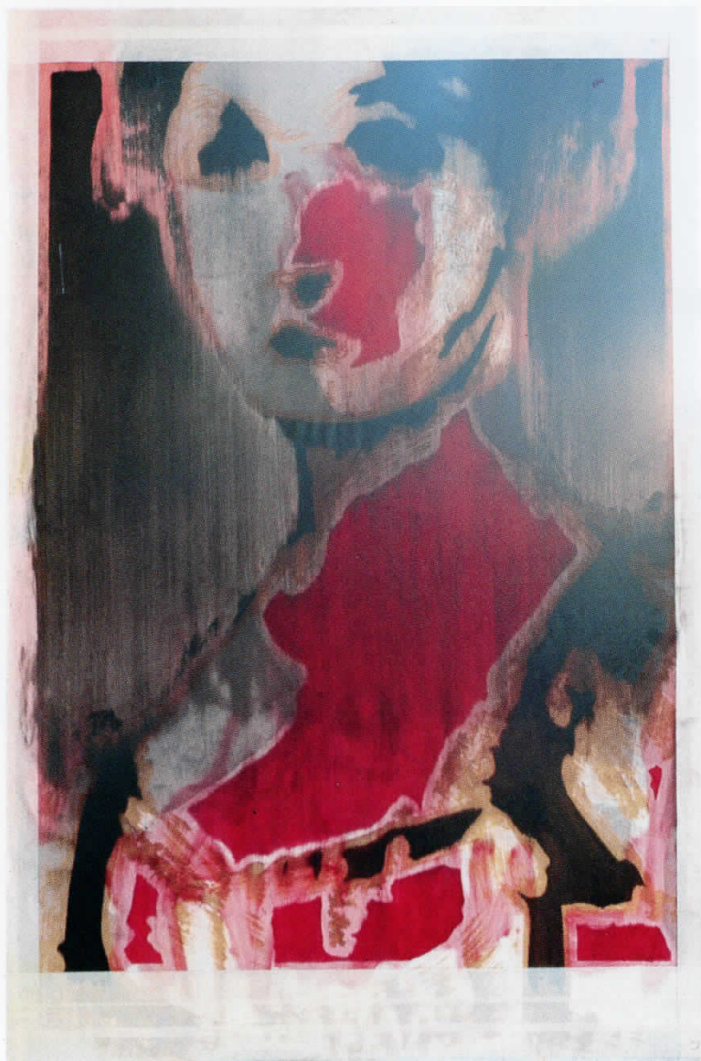
pastels on paper, 46x40

**Јенс Теглер**

Студент на Кралската Данска Академија  
за Убави Уметности, Копенхаген

**Jens Thegler**

Student at The Royal Danish  
Academy of Fine Arts, Copenhagen



акрил и масло на хартија, 100x70

acrylics and oil on paper, 100x70

**Авросиевски Авросија**

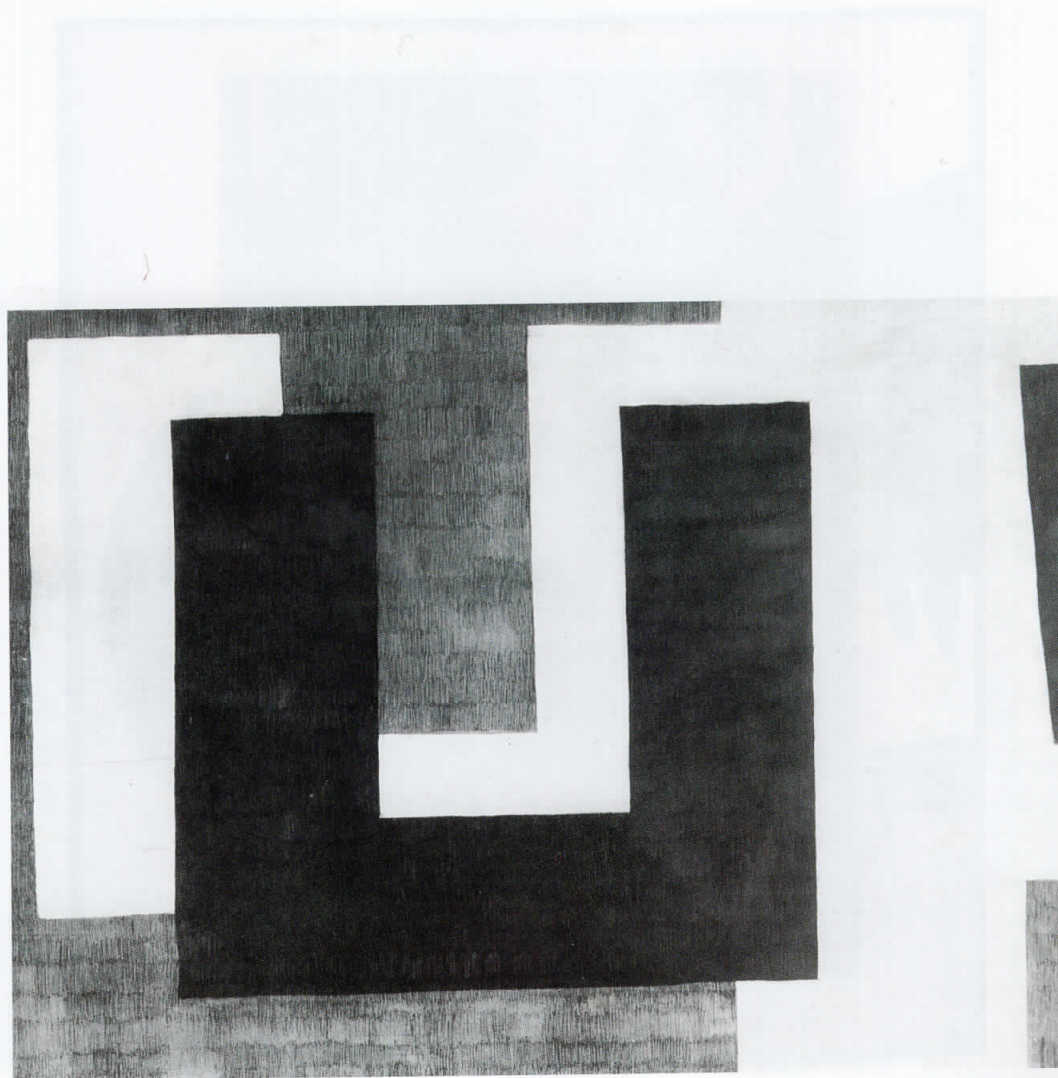
Родена 1975 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Avrosievski Avrosija**

Born 1975 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Светло темно", 1995/96, бакропис и акватинта

"Light dark", 1995/96, aquatint/copper etching

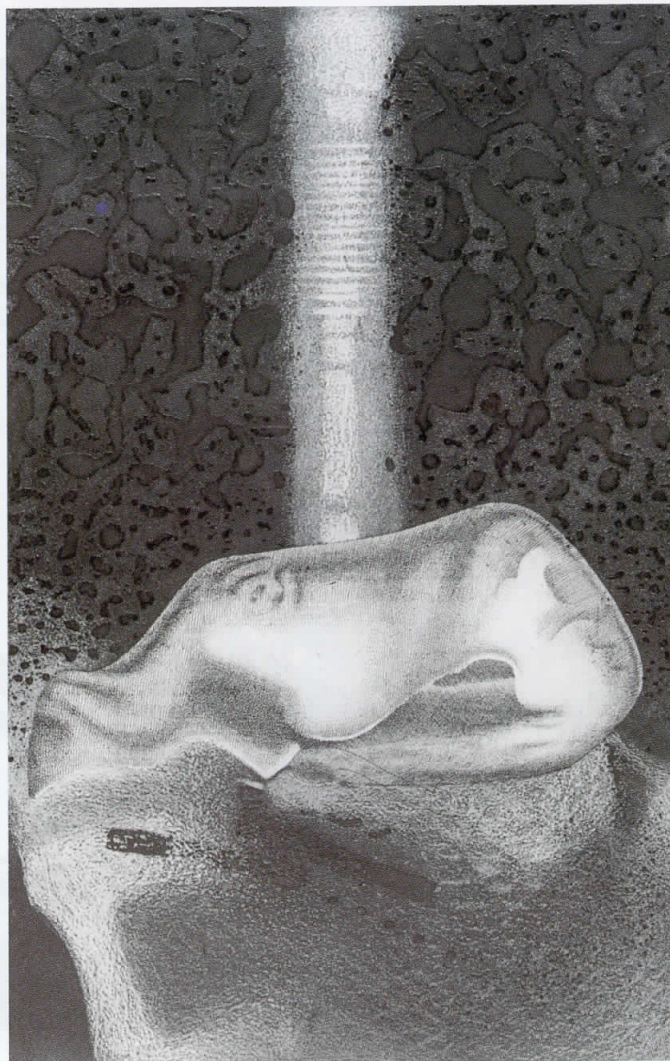


**Ботев Атанас**

Роден 1973 во Скопје, Р. Македонија  
 Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Botev Atanas**

Born 1973 in Skopje  
 Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
 Address: Sava Kovacevic 47/5-33, Skopje, Rep. of Macedonia



"Кожурец" 1997, акватинта, 49 x 69  
 "Туѓинец", 1997, акватинта, 49 x 69

"Cocoon", 1997, aquatint, 49 x 69  
 "Alien", 1997, aquatint, 49 x 69

**Василевска Ана**

Родена 1974 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Vasilevska Ana**

Born 1974 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje

Address: Gjuro Salaj 25, Skopje, Rep. of Macedonia



"Без наслов", 1997, акватинта,  
"Без наслов", 1997, акватинта

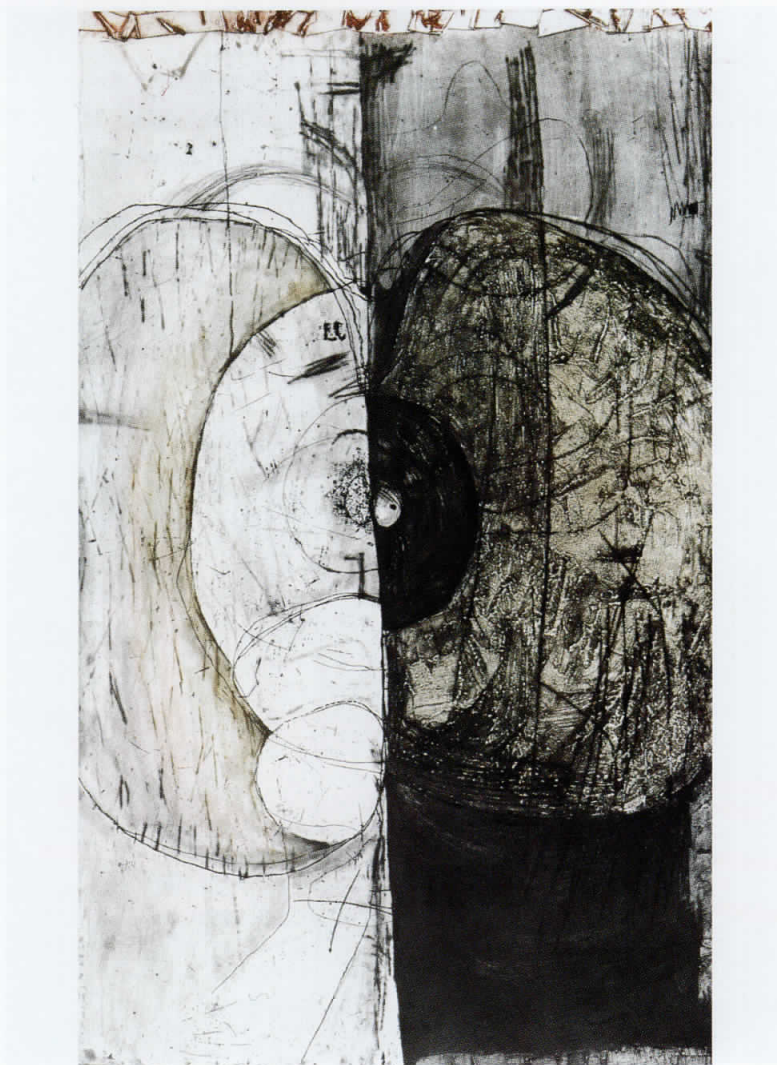
"Untitled", 1997, aquatint  
"Untitled", 1997, aquatint

## Величовска Весна

Родена 1972 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Velickovska Vesna

Born 1972 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Pavle Illic 17/1-13, Skopje, Rep. of Macedonia



"Семе", 1997, комбинирана техника  
"Плус", 1997, комбинирана техника

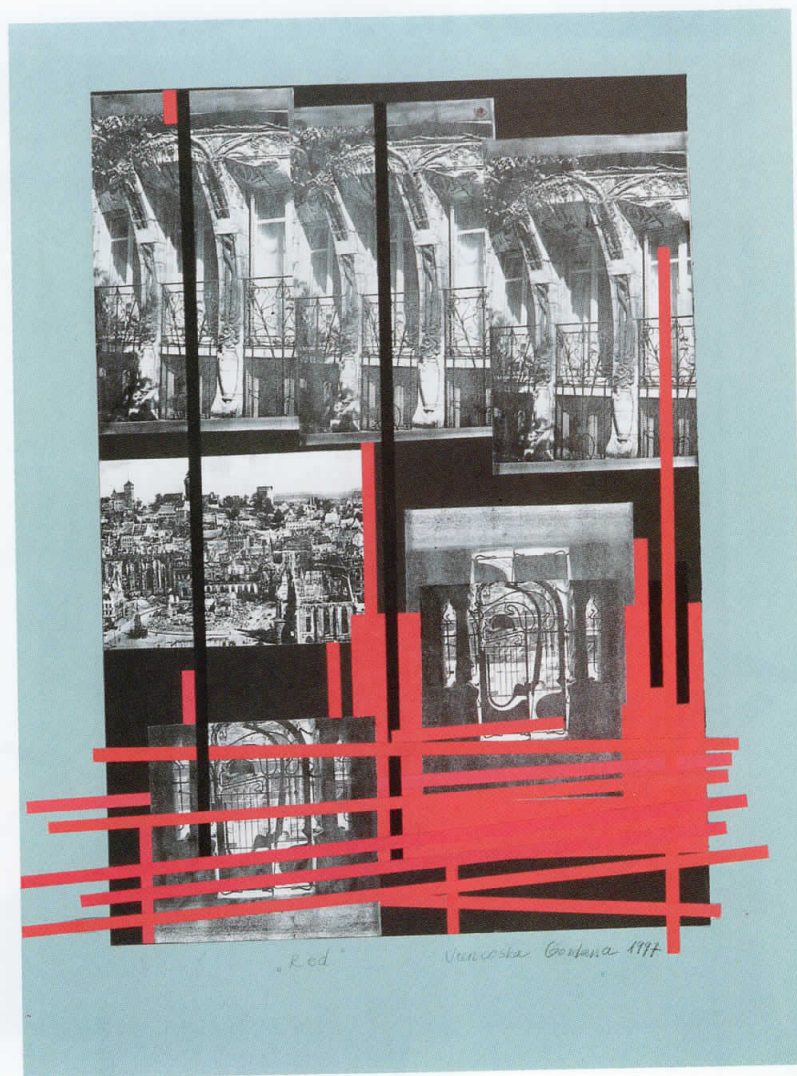
"Seed", 1997, mixed media  
"Plus", 1997, mixed media

## Гордана Вренцоска

Родена 1973 во Винаца, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Gordana Vrencoska

Born 1973 in Vinica  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Rade Koncar 9, Vinica, Rep. of Macedonia



"Магличаво, сјајно, мрежесто", 1997, колаж, 100 x 70  
"Црвено", 1997, колаж, 100 x 70

"Misty, shiny, net-like", 1997, collage, 100 x 70  
"Red", 1997, collage, 100 x 70

**Гаговиќ Милун**

Роден 1966 год., Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Gagovic Milun**

Born 1966 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Мадам Магна Матер со чуден шешир", 1997, 105 x 35

"Madam Magja Mater with a strange hat", 1997, 105 x 35

## Десоска Моника

Родена 1973 во Прилеп

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Desoska Monika

Born 1973 in Prilep

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Секогаш нов јарем", колаж, 50 x 70

"Разделба", комбинирана техника, 59 x 51

"Every time a new yoke", collage, 50 x 70

"Parting", mixed media, 59 x 51

**ДИМИТРОВСКА ЈАНА**

Родена 1975 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Dimitrovska Jana**

Born 1975 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Сеќавање", 1997, колаж, туш, фломастер, 75 x 55

"Reminiscence", 1997, mixed media, 75 x 55

**ДИМОВСКА СОЊА**

Родена 1974 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Dimovska Sonja**

Born 1974 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Доста", 1996 комбинирана техника, 90 x 90

"Stop it", mixed media, 90 x 69

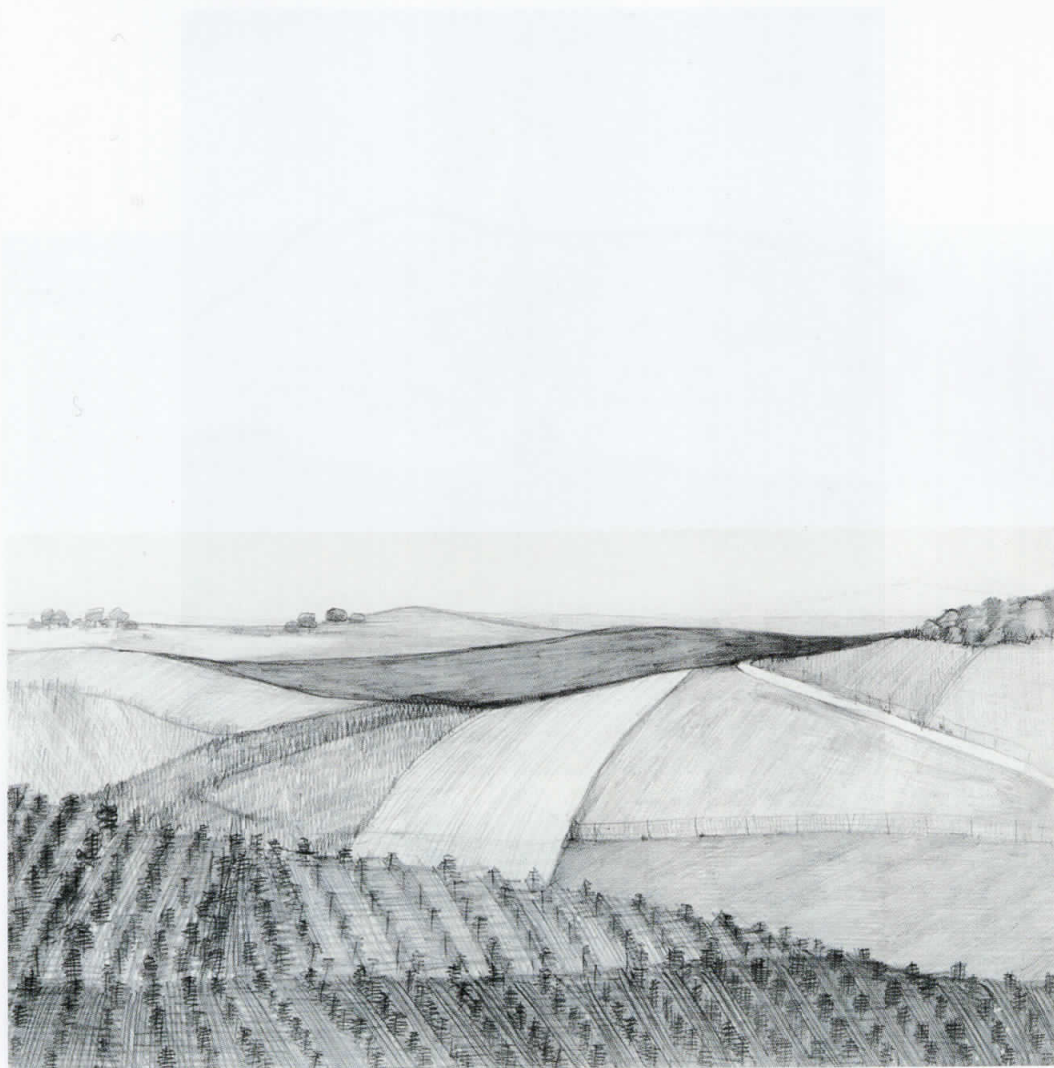


## Маријета Дриниќ

Родена 1973 во Нови Сад, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Marijeta Drinic

Born 1973 in Novi Sad  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Franklin Ruzvelt 59a, Skopje, Rep. of Macedonia



"Пејсаж I", 1997, молив, 50 x 34,5  
"Пејсаж II", 1997, молив, 50 x 34,5

"Landscape I", 1997, pencil, 50 x 34.5  
"Landscape II", 1997, pencil, 50 x 34.5

## Дракалски Душан

Роден 1973 год., Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Drakalski Dusan

Born 1973 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



без наслов, 1996, комбинирана техника, 70 x 50

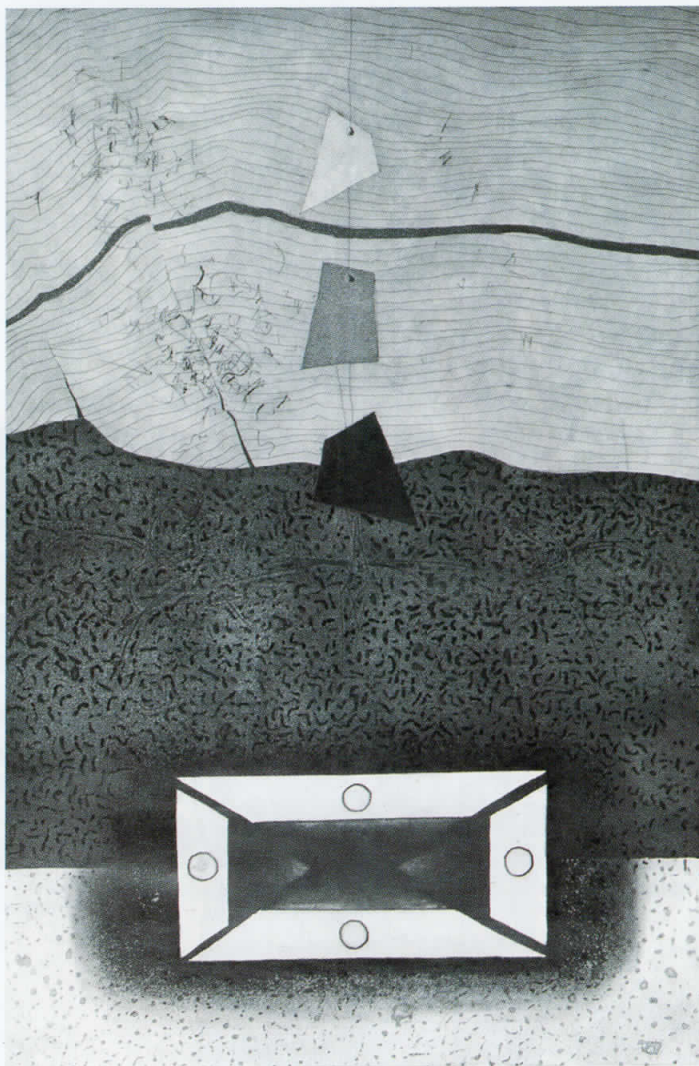
untitled, 1996, mixed media, 70 x 50

## Дудески Хари

Роден 1974 во Прилеп, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Dudeski Hari

Born 1974 in Prilep  
Student at the Faculty of Fine Arts  
Address: "Kej 1. Maj, 10v, Prilep, Rep. of Macedonia



"Внатрешност", 1997, акватинта/ бакропис, 50 x 50  
"Надворешност", 1997, акватинта/бакропис, 50 x 70

"Interior", 1997, aquatint/copper etching, 50 x 70  
"Exterior", 1997, aquatint/copper etching, 50 x 70

## Иваноска Христина

Родена 1974 во Скопје, Р. Македонија

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Ivanoska Hristina

Born 1974 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje

Address: Bul. AVNOJ 54/34, Skopje, Rep. of Macedonia



"Соочи се", 1996, комбинирана техника, 68 x 50

"Враќање назад, во минатото", 1996, комбинирана техника, 50 x 35

"Face it", 1996, mixed media, 68 x 50

"Turning back to the past", 1996, mixed media, 50 x 35

**Јанашлиева Славица**

Родена 1973 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Janaslieva Slavica**

Born 1973 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Franc Presern 159, Skopje, Rep. of Macedonia



"Шума", 1997, комбинирана техника, 68 x 90  
"Дрвениот ангел", 1997, комбинирана техника, 67 x 88

"Forest", 1997, mixed media, 68 x 90  
"Wooden angel", 1997, mixed media, 67 x 88

**Јазева Ирена**

Родена 1974 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Jazeva Irena**

Born 1974 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



*216 aquatinta Јазева Ирена Скопје 1995/96*

"Воздушни игри", 1995/96, акватинта

"Пресек", 1996/97, акватинта

"Air games", 1995/96, aquatint

"Section", 1996/97, aquatint

**Каменковиќ Тиана**

Родена 1972 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Kamenkovic Tiana**

Born 1972 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje

Address: Nikola Parapunov 1/50, Skopje, Rep. of Macedonia



"Атлантида", 1997, сериграфија, 70 x 100

"Фабрика", 1997, сериграфија, 70 x 100

"Atlantis", 1997, serigraphy, 70 x 100

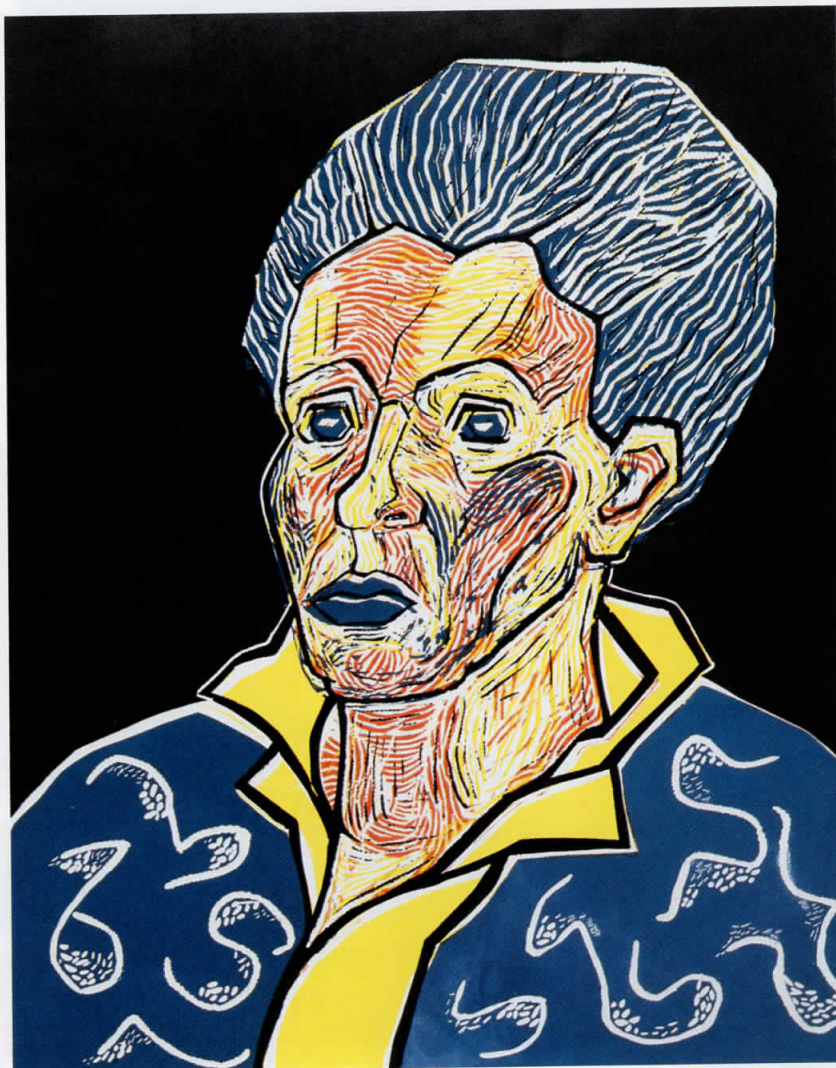
"Factory", 1997, serigraphy, 70 x 100

## Новковска Јасмина

Родена 1975 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Novkovska Jasminka

Born 1975 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Bul. Partizanski Odredi 72a, Skopje, Rep. of Macedonia



"Јана Луловска", 1996, сува игла, 50 x 70  
"Марија", 1997, линорез, 50 x 70

"Jana Lulovska", 1996, dry point, 50 x 70  
"Marija", 1997, linocut, 50 x 70



**Паскали Ирена**

Родена 1969 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Paskali Irena**

Born 1969 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Лице", 1996/97, линорез во боја

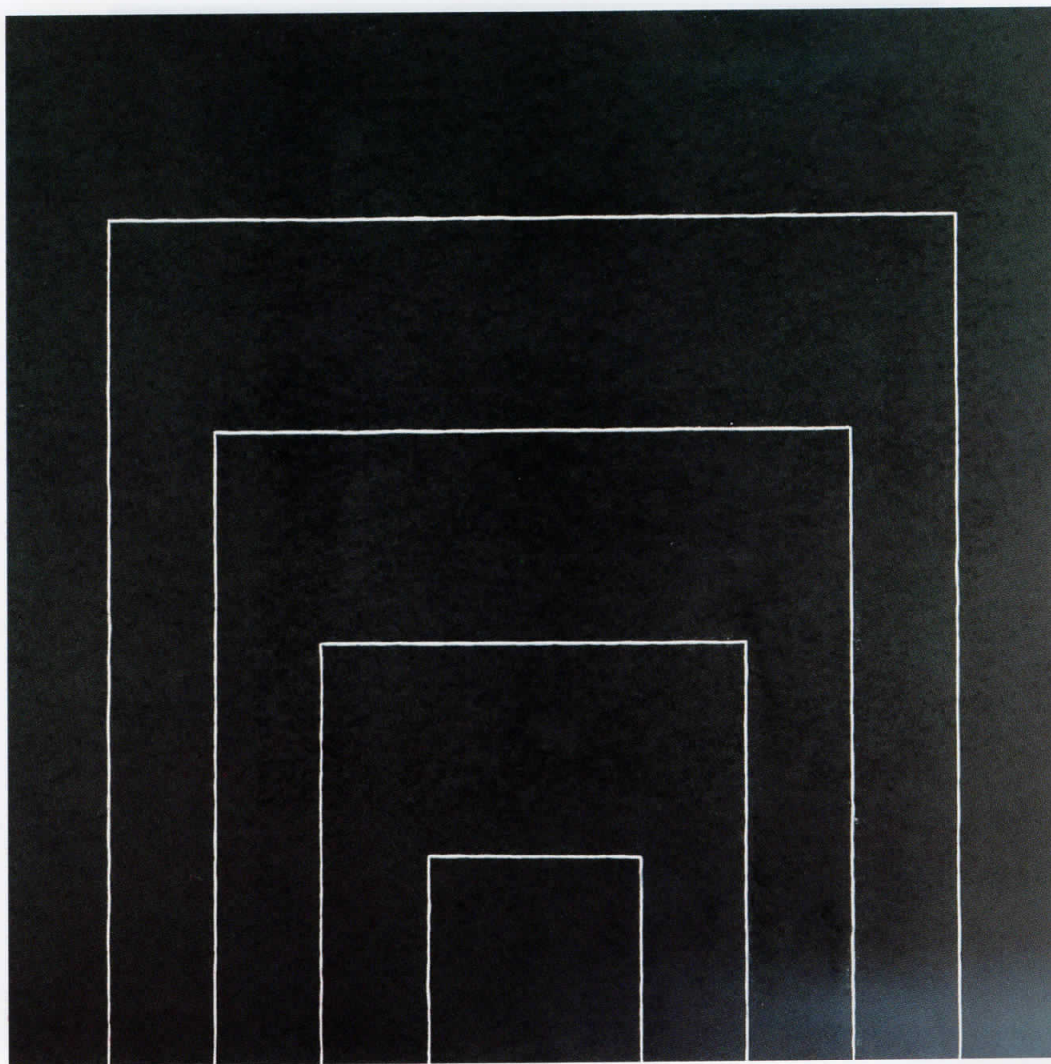
"Face", 1996/97, linocut

**Петровски Никола**

Роден 1974 во Битола, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Petrovski Nikola**

Born 1974 in Bitola  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Квадрат што расте по 10 см по страна",  
1997, линорез, 70 x 100

"Square that extends 10 cm per side",  
1997, linocut, 70 x 100

## Петровски Спасе

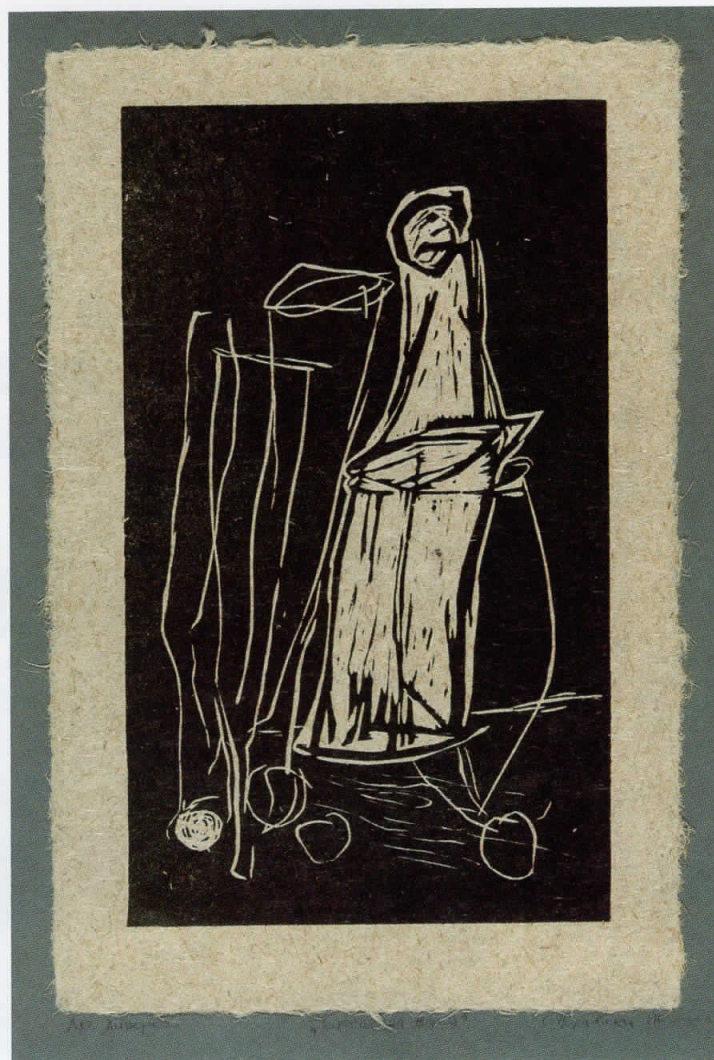
Роден 1971 во Велес, Р. Македонија

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Petrovski Spase

Born 1971 in Veles

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Бифето на Жорж", 1996, линорез  
на рачно правена хартија, 28 x 44  
"Портрет", 1995, темпера на хартија, 97 x 70

"George's buffet", 1996, linocut  
on hand made paper, 28 x 44  
"Portrait", 1995, temper on paper, 97 x 70

## Петровски Страхил

Роден 1974 во Куманово, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

## Petrovski Strahil

Born 1974 in Kumanovo  
Student at the Faculty of Fine Arts  
Address: Mosa Pijade 14/7, Kumanovo, Rep. of Macedonia



"Субјективно I", 1997, комбинирана техника, 100 x 70  
"Субјективно II", 1997, комбинирана техника, 100 x 70

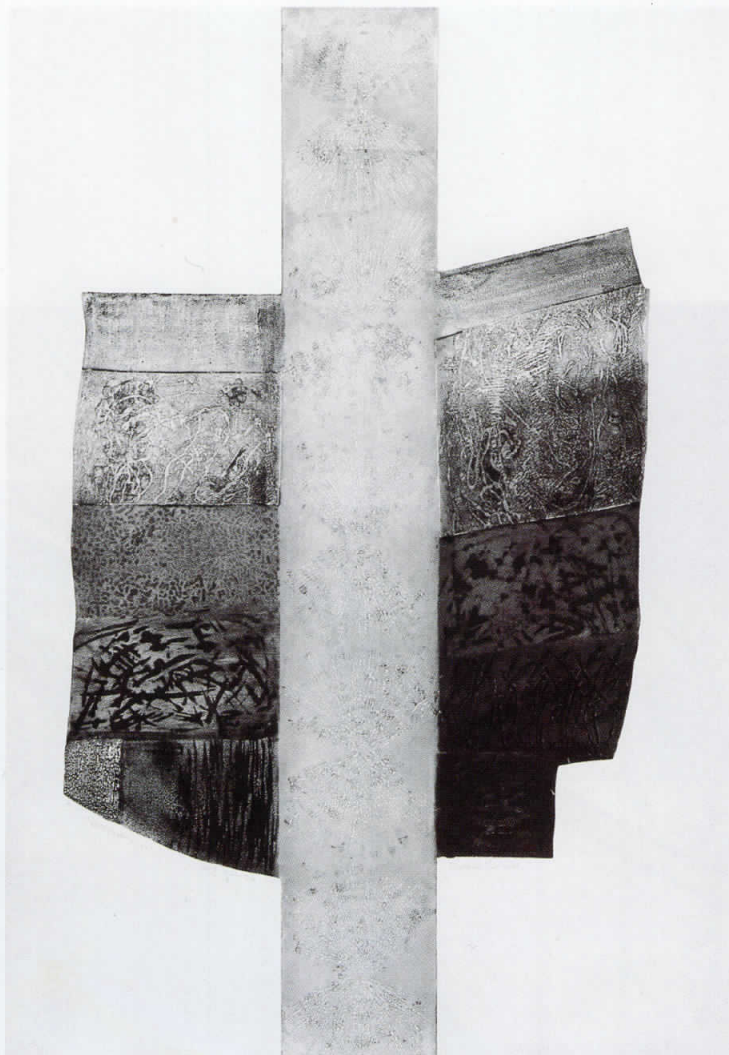
"Subjective I", 1997, mixed media, 100 x 70  
"Subjective II", 1997, mixed media, 100 x 70

**Поцевска Татјана**

Родена 1971 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Pocevska Tatjana**

Born 1971 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Без наслов", 1997, комбинирана техника, 100 x 70

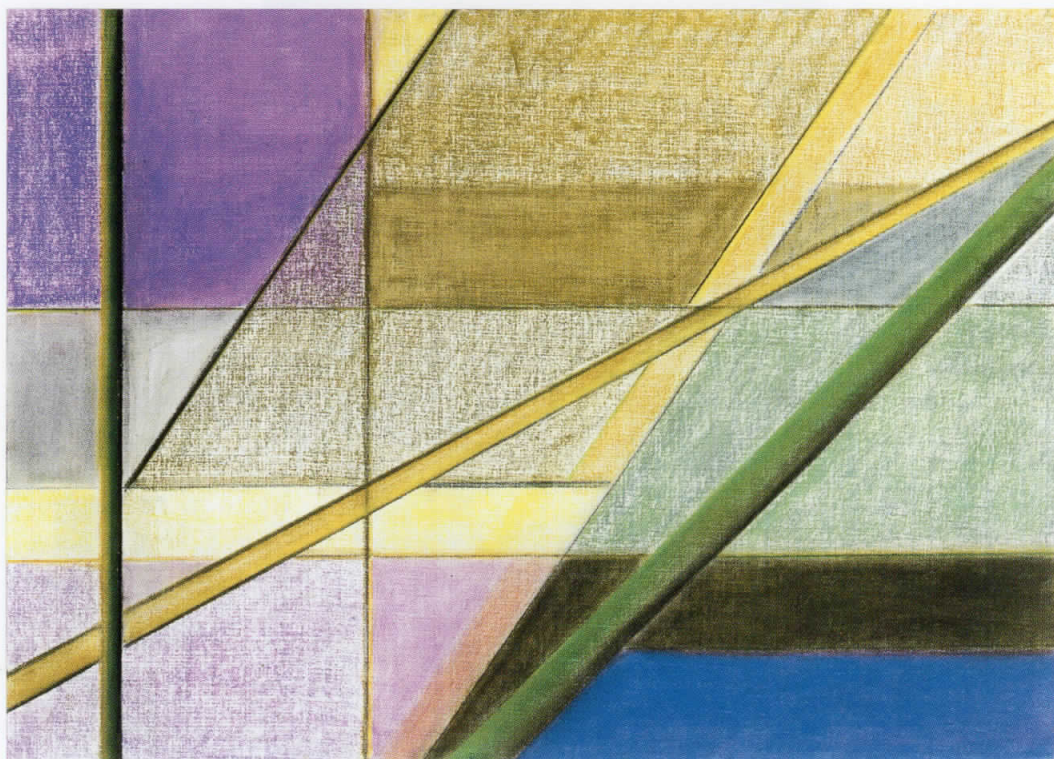
"Untitled", 1997, mixed media, 100 x 70

**Игор Сековски**

Роден 1972 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Igor Sekovski**

Born 1972 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Sava Kovacevic 34a -2/8, Skopje, Rep. of Macedonia



"Композиција I", 1997, пастелна хартија, 70 x 100  
"Композиција II", 1979, колаж, 86 x 70

"Composition I", 1997, pastel paper, 70 x 100  
"Composition II", 1997, collage, 86 x 70

**Стевческа Слободанка**

Родена 1971 год., Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Stevceska Slobodanka**

Born 1971 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Без наслов", сува игла

"Без наслов", сува игла

"Untitled", dry needl

- "Untitled" dry needl

**Стојковиќ Ана**

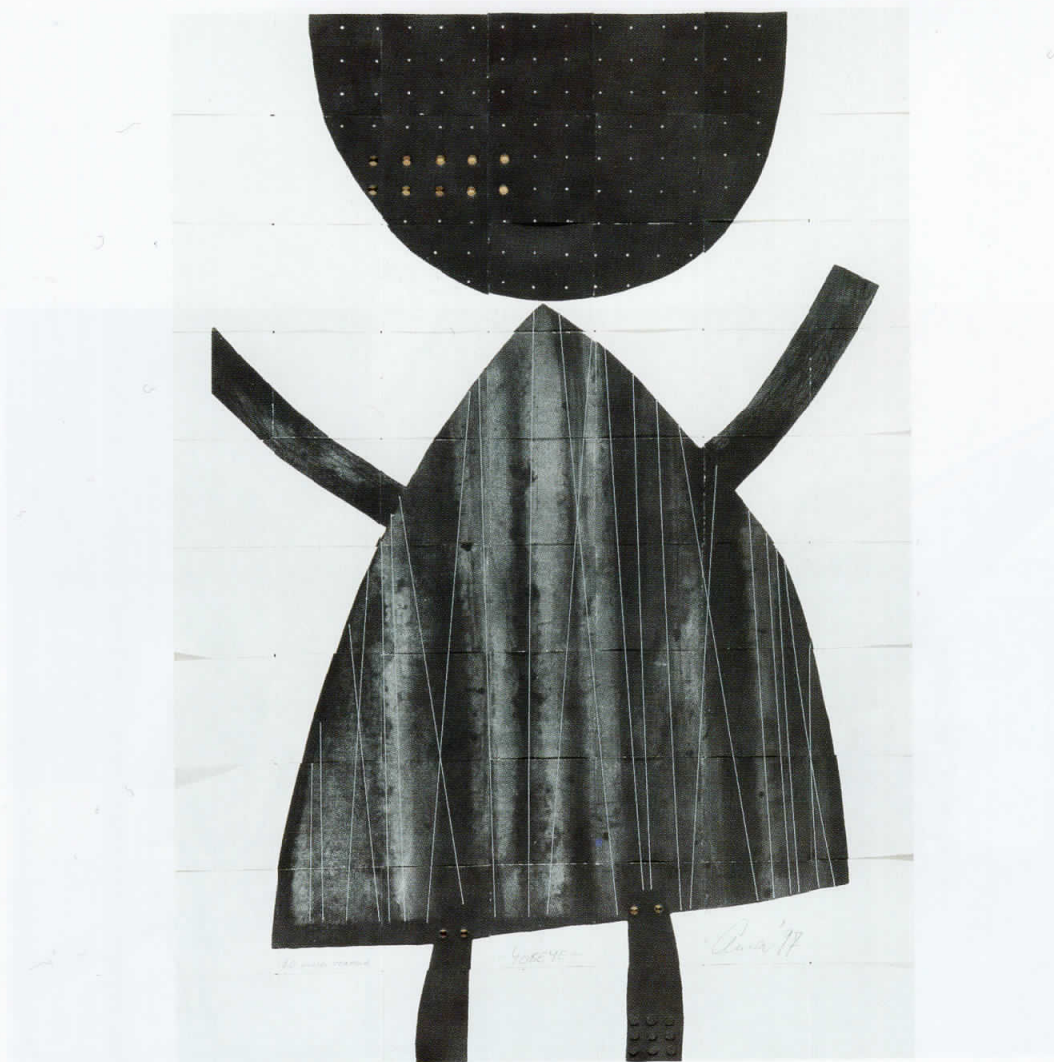
Родена 1971 во Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Stojkovic Ana**

Born 1971 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Човече", 1997, комбинирана техника, 100 x 70

"Little Man", 1997, mixed media, 100 x 70

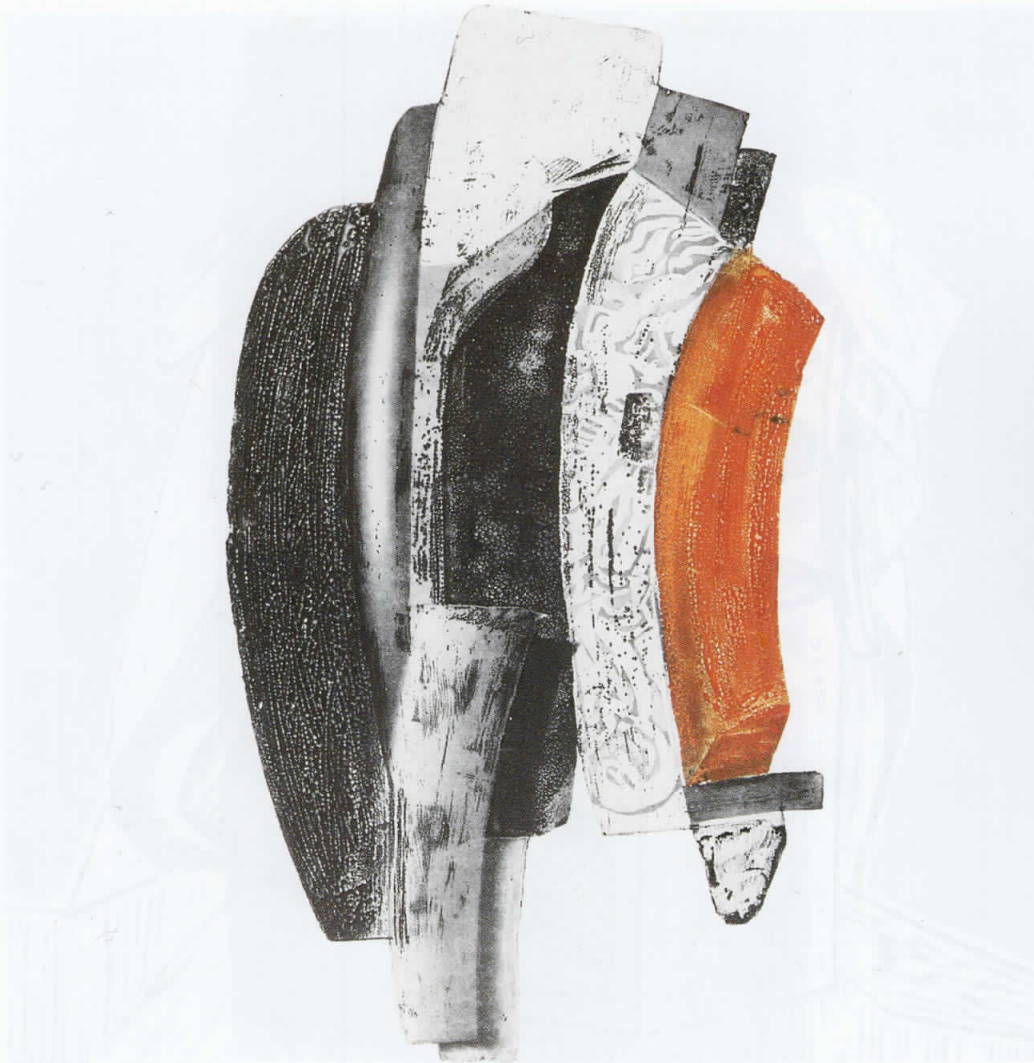


**Танчев Златко**

Роден 1972 во Скопје  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Tancev Zlatko**

Born 1972 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Композиција", 1996, комбинирана техника  
"Без наслов", 1996, комбинирана техника

"Composition", 1996, mixed media  
"Untitled", 1996, mixed media

**Тоциновски Стојче**

Роден 1974 во Велес, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Tocinovski Stojce**

Born 1974 in Veles  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Контраст", 1994, линорез  
"Асоцијација", 1995, линорез

"Contrast", 1994, linocut  
"Association", 1995, linocut

**Цветковиќ Мирослава**

Родена 1973 во Куманово, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Cvetkovic Miroslava**

Born 1973 in Kumanovo  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Strasko Arsov 10/1-2 , Rep. of Macedonia



"Во дупката има дупка", 1997, комбинирана техника, 57 x 31,5

"There's a hole in the hole", 1997, mixed media, 57 x 31.5

**Цонева Фросина**

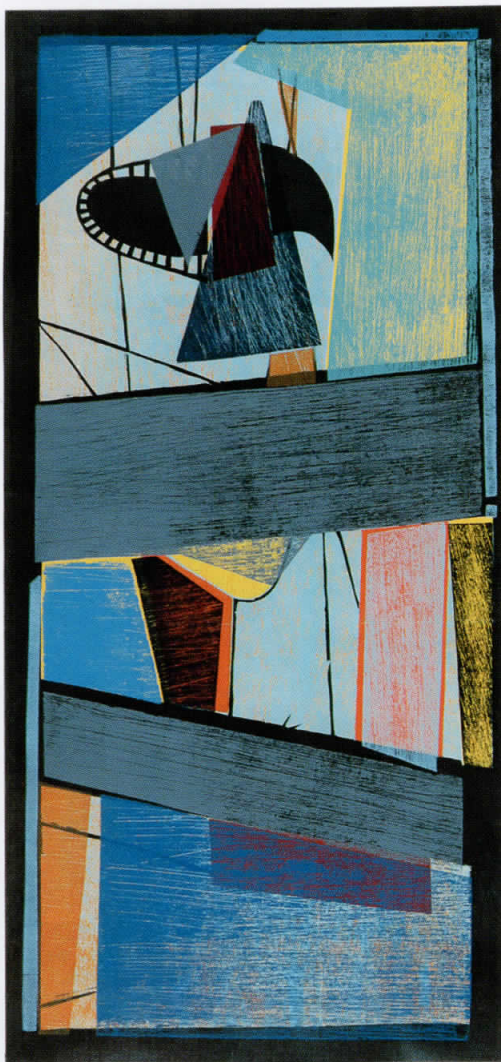
Родена 1975 год., Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Coneva Frosina**

Born 1975 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Бандери", 1996, дрворез

"Poles", 1996/97, woodcut

**Чулаковска Сања**

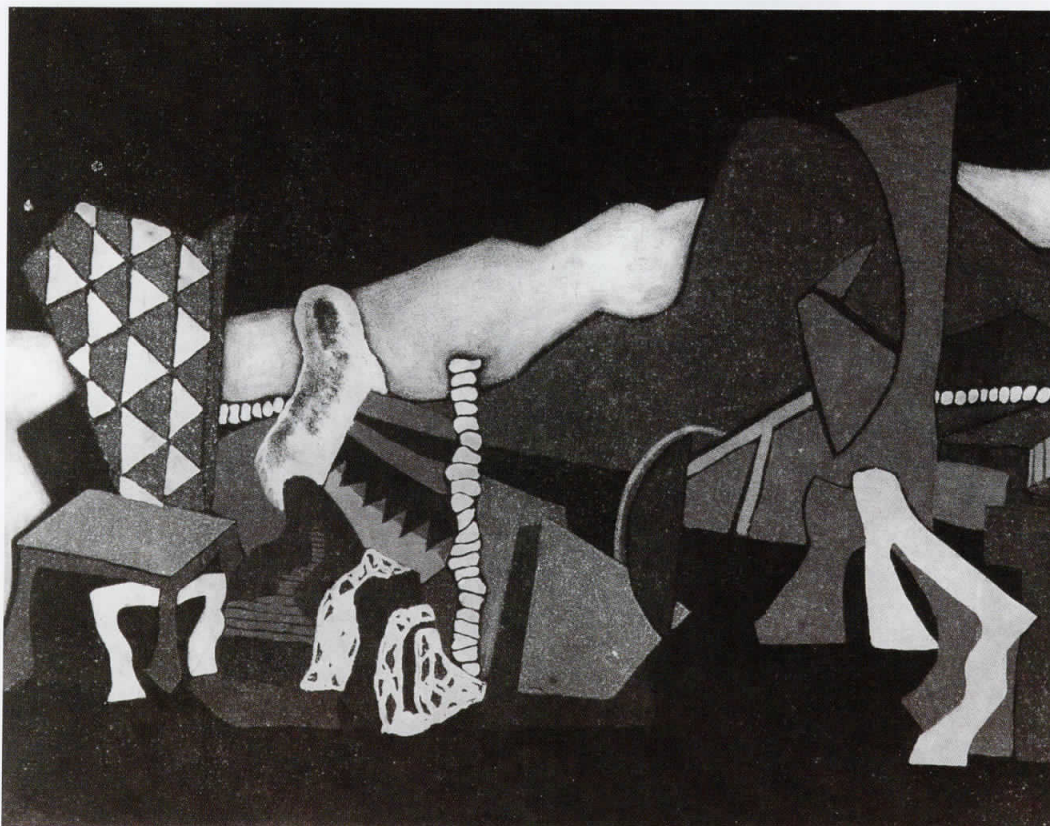
Родена 1973 год., Скопје

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Culakovska Sanja**

Born 1973 in Skopje

Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje



"Предмети", 1997, акватинта

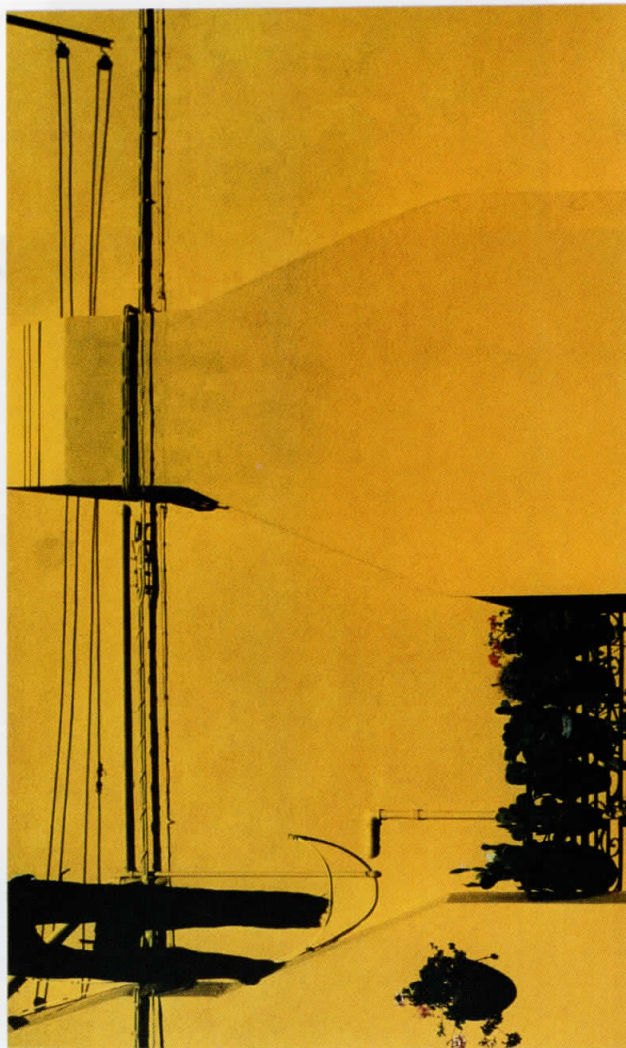
"Objects", 1997, aquatint

**Станислава Шаровиќ**

Родена 1974 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Stanislava Sarovic**

Born 1974 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Kapistec 20, Skopje, Rep. of Macedonia



"Композиција во жолто и црно", 1996, фотографија, 65 x 40  
"Композиција", 1996, фотографија, 60 x 40

"Composition in yellow and black", 1996, photography, 65 x 40  
"Composition", 1996, photography, 60 x 40

**Борис Шемов**

Роден 1974 во Скопје, Р. Македонија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Скопје

**Boris Semov**

Born 1974 in Skopje  
Student at the Faculty of Fine Arts in Skopje  
Address: Bul. Partizanski Odredi 101-1-10,  
Skopje, Rep. of Macedonia



"Круг I", 1997, рачно изработена хартија, Д =63  
"Круг II", 1997, рачно изработена хартија, Д =63

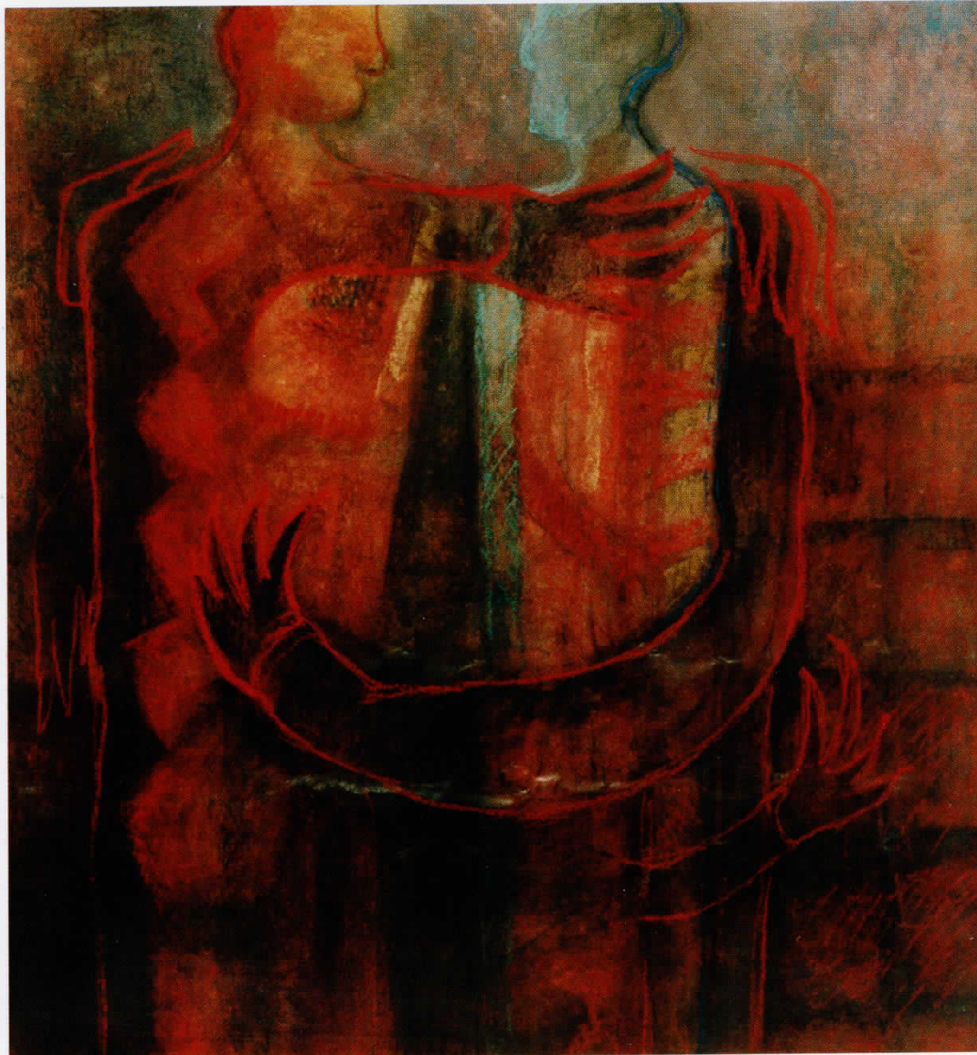
"Circle I", 1997, hand made paper, diam. = 63  
"Circle II", 1997, hand made paper, diam. = 63

**Гонзало Калегари**

Роден 1971 год., Перу  
 Студент на Католички Универзитет на Перу

**Gonzalo Callegari**

Born 1971 in Peru  
 Student at Universitas Católica del Perú  
 Address: Av. La floresta# 106-dpto 202 / Lima, Peru



"Masa", 1996, литографија на хартија, 42x48  
 "Без наслов", 1997, пастел на хартија, 70x70

"The table", 1996, lithography on paper, 42x48  
 " Untitled", 1997, pastel on paper, 70x70



**Томас Козковски**

Роден 1969 год., Киелц

Студент на Академија за Убави Уметности, Варшава

**Tomasz Kozłowski**

Born 1969 in Kielce

Student at Academy of Fine Arts, Warsaw

Address: Wiosenna Street 10/ 47, Kielce, Poland



"Помеѓу", 1996, темпера и молив

"Така собие поза", 1996, молив

"Between", 1996, temper and pencil,

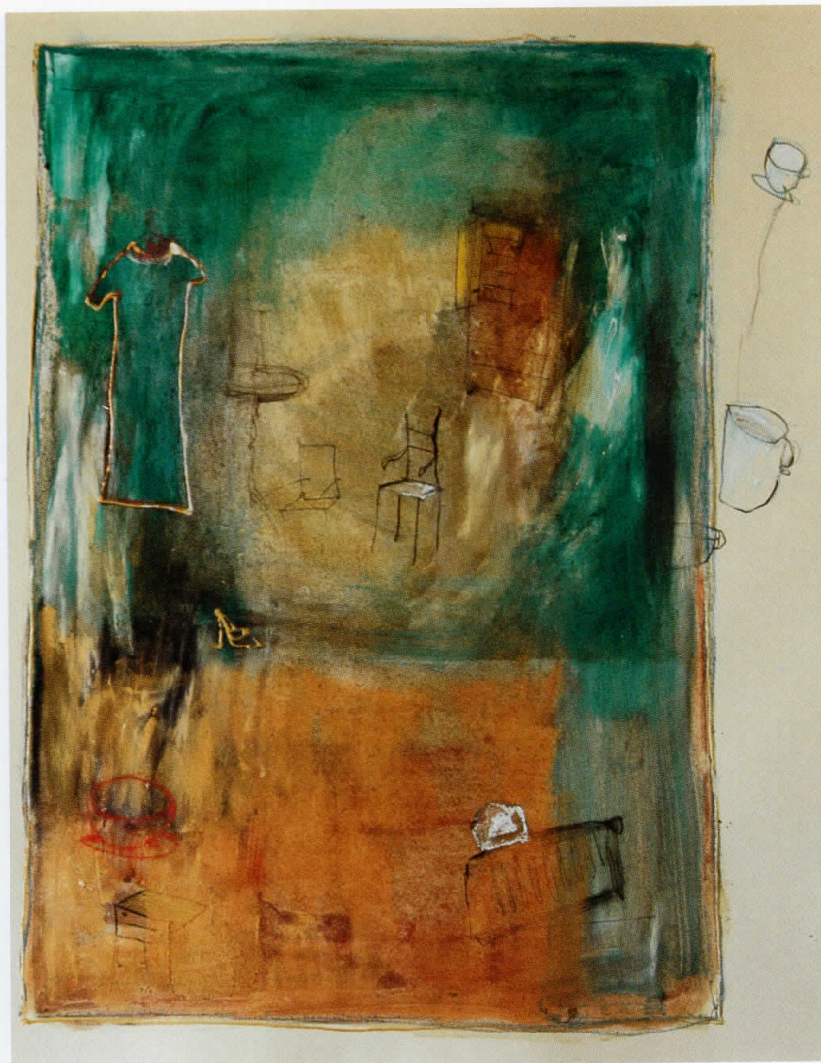
"Taka sobie poza", 1996, pencil

## Марко Пауло Фасундес Васконселос

Роден 1968 во Фунчал, Мадеира.  
Студент на Универзитетот во Мадеира,  
на Вишиот Институт за уметност и дизајн.

## Marco Paulo Faseundes Vasconcelos

Born 1968 in Funchal, Madeira.  
Student at the University of Madeira,  
Higher Institute of Arts and Design, Funchal.  
Address: Est. da Rua Nova 153, 9050 Funchal, Madeira, Portugal.



"Отворен простор", 1997, комбинирани техники, 100 x 70  
"Не-простор", 1997, комбинирани техники, 100 x 70

"Open Space", 1997, mixed media, 100x70  
"Non-Space", 1997, mixed media, 100x70

## Мариус Генеску

Студент на "Јоан Андрееску" Академија  
за Визуелни Уметности, Клуж-Напоца, Романија

## Marius Ghenescu

Student at the "Ioan Andreescu"  
Academy for Visual Arts, Cluj-Napoca, Romania  
Address: 37 G. Enescu Street, 2700 Deva-HD



"Портрет", цртеж на хартија, 64,5x72  
"Архангел Михаил", цртеж на хартија, 61,4x65

"Portret", charcoal on paper, 64,5x72  
"Arhanghelul Mihail", charcoal on paper, 61,4x65

## Золт Странску

Студент на "Јоан Андрееску" Академија  
за Визуелни Уметности, Клуж-Напоца, Романија

## Zsolt Stránszky

Student at "Ioan Andreescu"  
Academy for Visual Arts, Cluj-Napoca, Romania  
Address: Str. Negoiu 1/29, 3400 Cluj.Napoca, Romania



"Сина штампа", аквафорте, 75x56  
"Композиција", аквафорте, 75x56

"Blue print", 1997, aquaforte, 75x56  
"Composition", 1996, aquaforte, 75x56

## Рудолф Балтера

Роден 1973 во Њу Јорк, САД  
Студент на Гринзбро Универзитетот на  
Северна Каролина, Оддел за уметност.

## Rudolf Baltera

Born 1973 in New York.  
Student at the University of North Carolina Greensboro,  
Department of Art, Greensboro.  
Address: 813 Glenwood Ave., Greensboro,  
North Carolina 27403, U.S.A.



"Аутоколт", 1997, цртеж  
"Клип #1", 1997, цртеж  
"Клип #2", 1997, цртеж

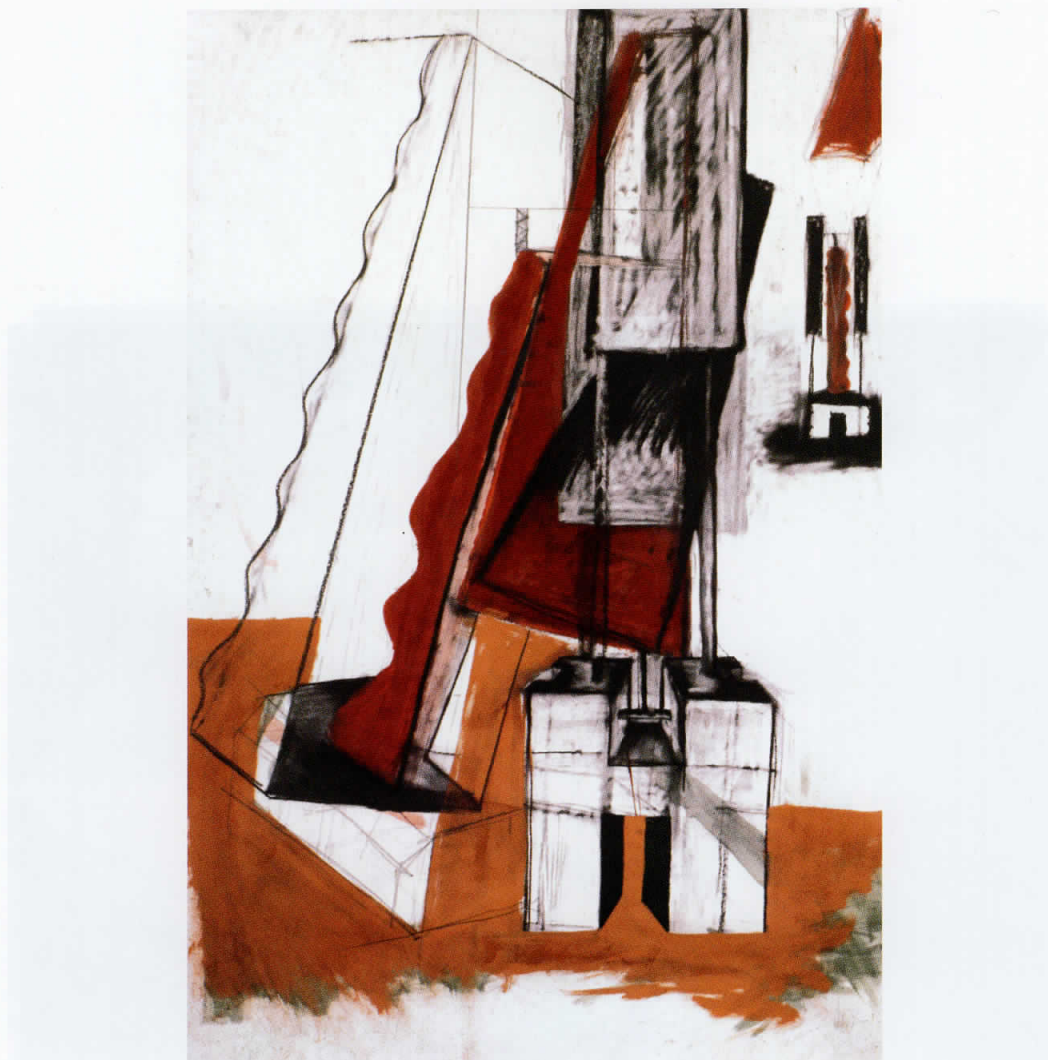
"Autocolt", 1997, drawing  
"Clip#1", 1997, drawing  
"Clip#2", 1997, drawing

## Фјоренцо Берардоци

Роден 1968 во Карпинето Синело, Италија  
Студент на Гринзбро Универзитетот  
на Северна Каролина, Оддел за уметност.

## Fiorenzo Berardozi

Born 1968 in Carpineto Sinello.  
Student at the University of North Carolina Greensboro,  
Department of Art, Greensboro.  
Address: 401 Hammel Rd., Greensboro,  
North Carolina 27408, U.S.A.



"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 100 x 68  
"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 100 x 55

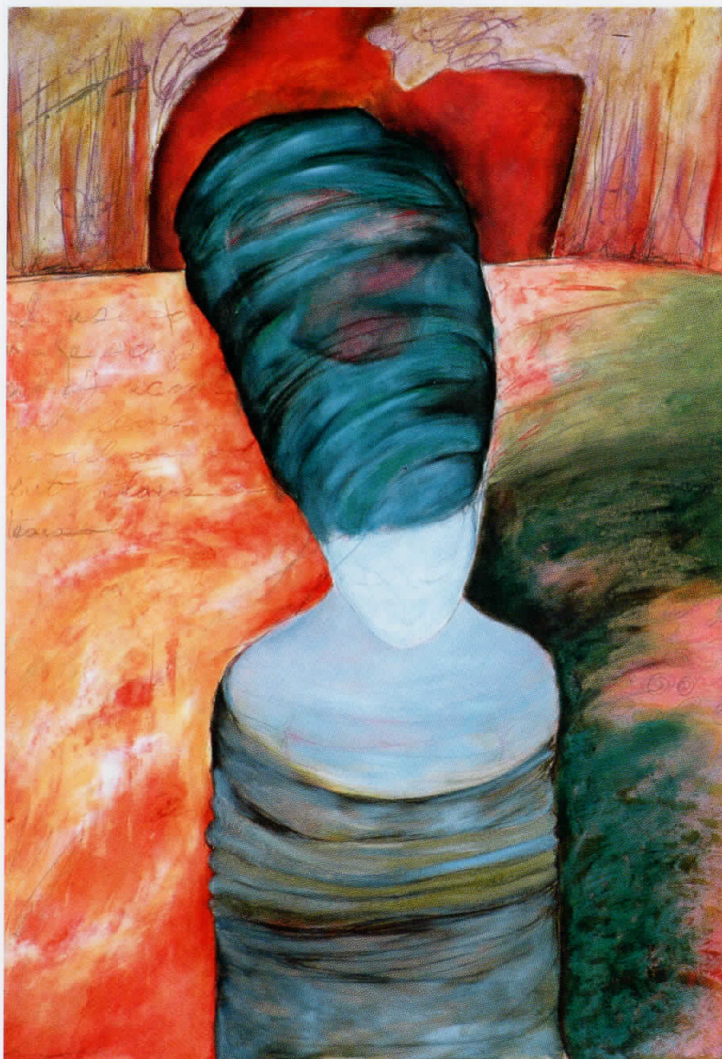
"Untitled", 1997, mixed media, 100x68  
"Untitled", 1997, mixed media, 100x55

## Џенифер Мери Волас

Родена 1970 во Јужна Каролина, САД  
Студент на Државниот Универзитет на Аризона  
во Темпи, Училиште за уметност.

## Jennifer Marie Wallace

Born 1970 in U.S.A.  
Student at the Arizona State University, School of Art, Tempe.  
Address: 509 W. 2nd St. 103, Tempe, Arizona 85281, U.S.A.



"Гранка дама", 1996, интаљо, 61 x 81

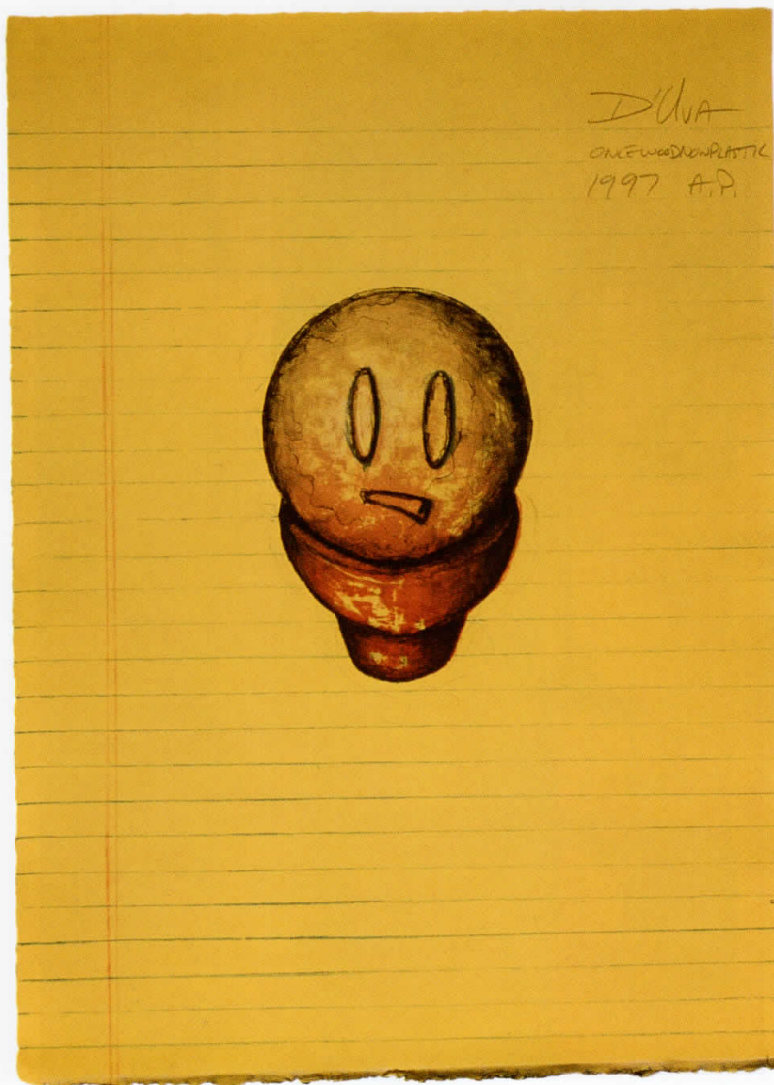
"Branch Lady", 1996, intaglio, 61x81

**Џозеф Д'Ува**

Роден 1974 во Кротон на Хадсон, Њу Јорк, САД  
 Студент на Универзитетот на Ајова, Школата  
 за уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

**Joseph D' Uva**

Born 1974 in Croton on Hudson, New York.  
 Student at the University of Iowa,  
 School of art and art history, Iowa City.  
 Address: 302 2nd St. Apt.2, Coralville, Iowa 52242, U.S.A.



"Некогаш дрво а сега пластика", 1997, литографија, 75 x 28  
 "Негово?", 1997, литографија, 55 x 75

"Once wood now plastic", 1997, litograph, 75x28  
 "His?", 1997, litograph, 55x75

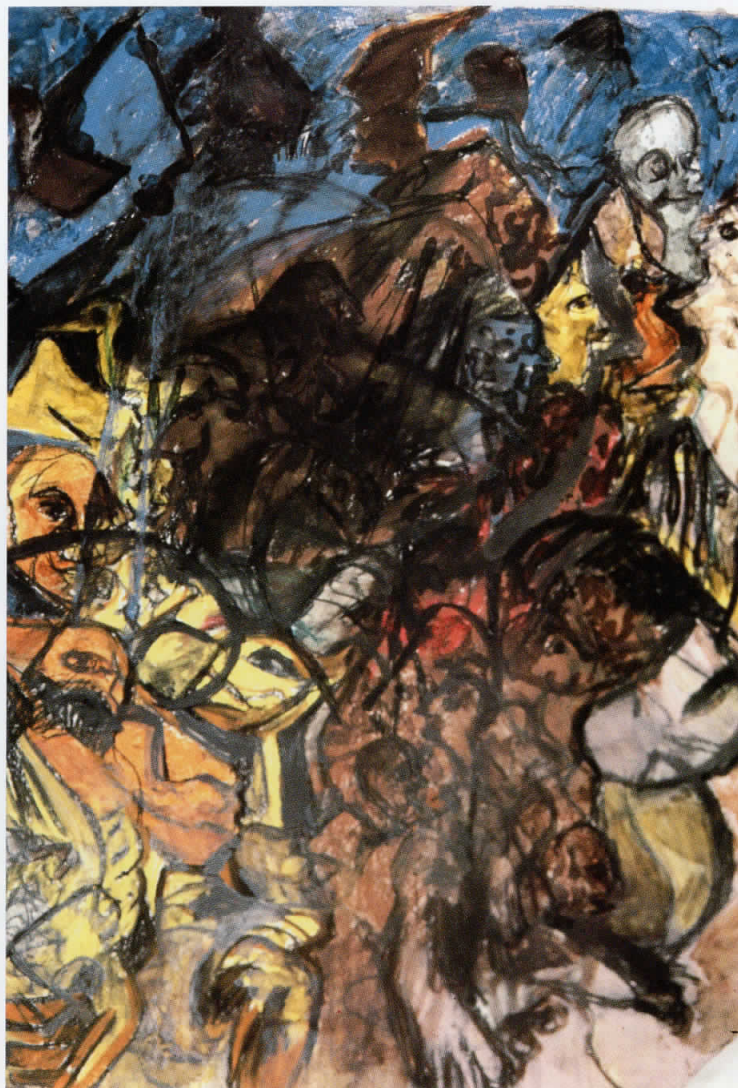


**Елизабет Келер**

Родена 1965 во Илиноис, САД  
 Студент на Вирџинија Комонвелт Универзитетот  
 во Ричмонд, Оддел за сликарство и графика.

**Elizabeth Keller**

Born 1965 in U.S.A.  
 Student at the Virginia Commonwealth University,  
 Painting and Printmaking Department, Richmond.



"Сонот на Ана", 1997, пастел, 89 x 94  
 "Полог", 1997, пастел, 89 x 94

"Ana's dream", 1997, pastel, 89x94  
 "Spawn", 1997, pastel, 89x94

**Хидер Конвеј**

Родена 1972 во Соединетите Американски Држави.  
 Студент на Гринзбро Универзитетот на Северна Каролина,  
 Оддел за уметност.

**Heather Convey**

Born 1972 in U.S.A.  
 Student at the University of North Carolina Greensboro,  
 Department of Art, Greensboro.  
 Address: 841 W. Bessemer Ave., Greensboro,  
 North Carolina 21408, U.S.A.



"Без наслов" 1996, литографија, 40 x 50

"Untitled", 1996, lithograph, 40x50

## Џастин Куин

Роден 1972 во Дулит, Минесота, САД  
 Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
 уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

## Justin Quinn

Born 1972 in Dullith, Minnesota.  
 Student at the University of Iowa,  
 School of art and art history, Iowa City.  
 Address: 807 Dewey, Iowa City, Iowa 52245, U.S.A.



"Шера", 1997, интаљо и висок печат, 22 x 18

"Еупрокариотик", 1997, офсет, 28 x 38

"Без наслов", 1997, интаљо и висок печат, 19 x 22

"Joke", 1997, intaglio and letterpress, 22x18

"Euprokariotic", 1997, offset, 28x38

"Untitled", 1997, intaglio and letterpress, 19x22

## Агњешка Лигендџа

Родена 1971 во Гошчињ, Полска  
Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

## Agnieszka Ligendza

Born 1971 in Gostynin.  
Student at the University of Iowa,  
School of art and art history, Iowa City.  
Address: School of art and art history, University of Iowa,  
Iowa City, Iowa 52242, U.S.A.



"Без наслов Л", 1997, јетканица/сува игла, 22 x 38  
"Без наслов С", 1997, јетканица/сува игла, 22 x 38  
"Без наслов П", 1997, јетканица/сува игла, 22 x 38

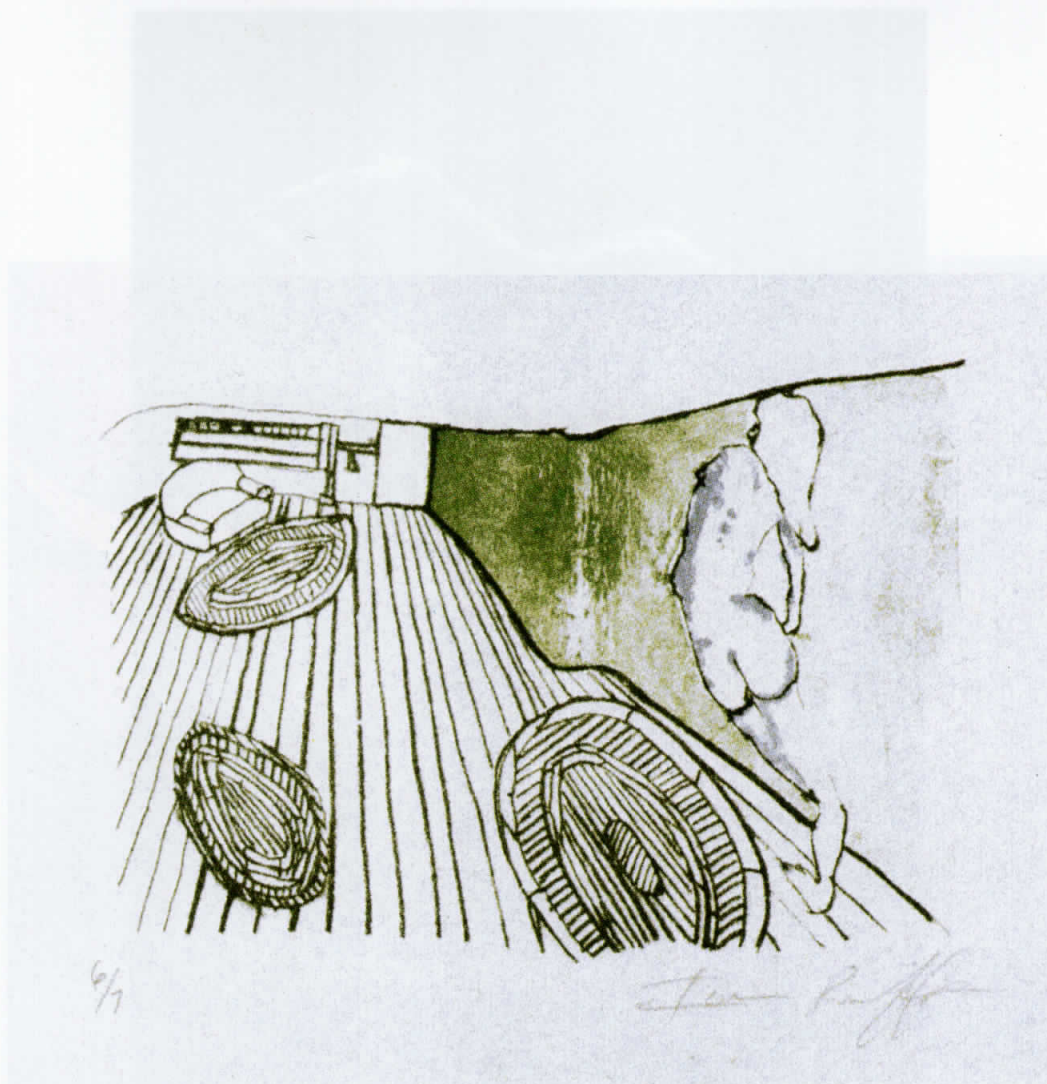
"Untitled L", 1997, softground/dry point, 22x38  
"Untitled S", 1997, softground/dry point, 22x38  
"Untitled P", 1997, softground/dry point, chim colle, 22x38

**Пол Мартин**

Студент на Државниот Колеџ на Бафало,  
Оддел за Убави Уметности, САД

**Paul D. Martin**

Student at Buffalo State College  
Fine Arts Department, Buffalo, USA

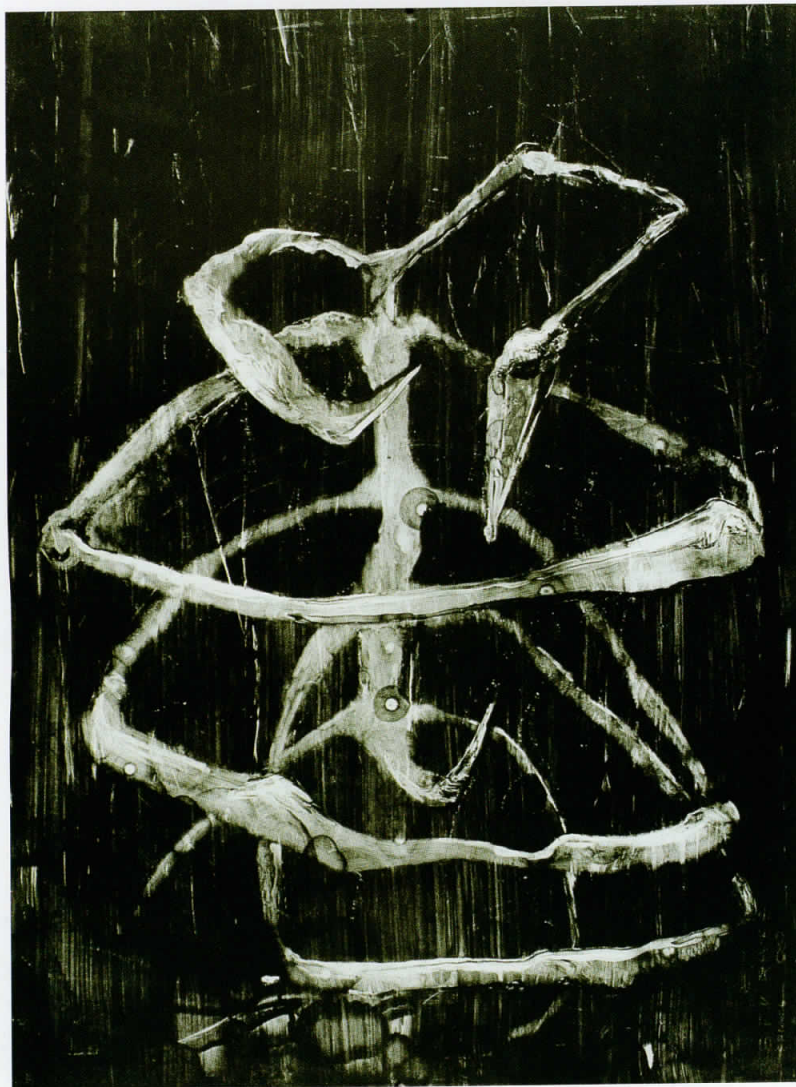


## Сара Маршал

Родена 1969 во Балтимор, Мериленд, САД  
Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за уметност  
и историја на уметноста во Ајова Сити.

## Sarah Marshall

Born 1969 in Baltimore, Maryland.  
Student at the University of Iowa, School of art  
and art history, Iowa City.  
Address: School of art and art history, University of Iowa,  
Iowa City, Iowa 52242, U.S.A.



"Итерации на помнењето 2", 1996, интаљо, 35 x 44  
"Рбет: Варијација 1", 1996, литографија, 55 x 75

"Memory Iterations 2", 1996, intaglio, 35x44  
"Spine: Variation 1", 1996, lithograph, 55x75

## Ајрис Морхаус

Родена 1973 во Хијанис, Масачусетс, САД  
Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

## Iris Morehouse

Born 1973 in Hyannis, Massachusetts.  
Student at the University of Iowa, School of  
art and art history, Iowa City.  
Address: 202 Fairchild St. Iowa City, Iowa 52245, U.S.A.



"Гулаб", 1997, монотипија, 45 x 58

"Живот, циклуси на смртта", 1997, интаљо, 88 x 38

"Без наслов", 1997, интаљо, 58 x 45

"Dove", 1997, monoprint, 45x58

"Life, Death Cycles", 1997, intaglio, 88x38

"Untitled", 1997, intaglio, 58x45

**Седар Лорка Нордбај**

Роден 1970 во Сан Франциско, Калифорнија, САД  
 Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
 уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

**Cedar Lorca Nordbye**

Born 1970 in San Francisco, California.  
 Student at the University of Iowa, School of  
 art and art history, Iowa City.  
 Address: 419 Grant St. Iowa City, Iowa 52240, U.S.A.



"Бомбардерот", дрворез и комбинирани техники  
 "Маченик на чкорче", дрворез и комбинирани техники  
 "Шест букви од Јаство", дрворез и комбинирани техники

"The Bomber", woodcut and mixed media  
 "Match Martyr", woodcut and mixed media  
 "Six characters of Myself", woodcut and mixed media



## Раќел Паша II

Родена 1970 во Оксфорд, Велика Британија  
Студент на Вирџинија Комонвелт Универзитетот во Ричмонд,  
Оддел за сликарство и графика.

## Rachel Pascha II

Born 1970 in Oxford.  
Student at the Virginia Commonwealth University,  
Painting and Printmaking Department, Richmond.



"Споделувајќи го делириумот", 1997, фотокопија во боја, 50 x 81  
"Споделувајќи го делириумот 2", 1997, фотокопија во боја, 50 x 81

"Sharing the Delirium", 1997, color Xerox, 50x81  
"Sharing the Delirium II", 1997, color Xerox, 50x81

**Џејн Саут**

Родена 1965 во Велика Британија  
 Студент на Гринзбро Универзитетот на Северна Каролина,  
 Оддел за уметност.

**Jane South**

Born 1965 in United Kingdom.  
 Student at the University of North Carolina Greensboro,  
 Department of Art, Greensboro.  
 Address: Gregory St., Greensboro, North Carolina 27403, U.S.A.



"Без наслов", 1996, мастило и акрил на хартија, 86 x 63

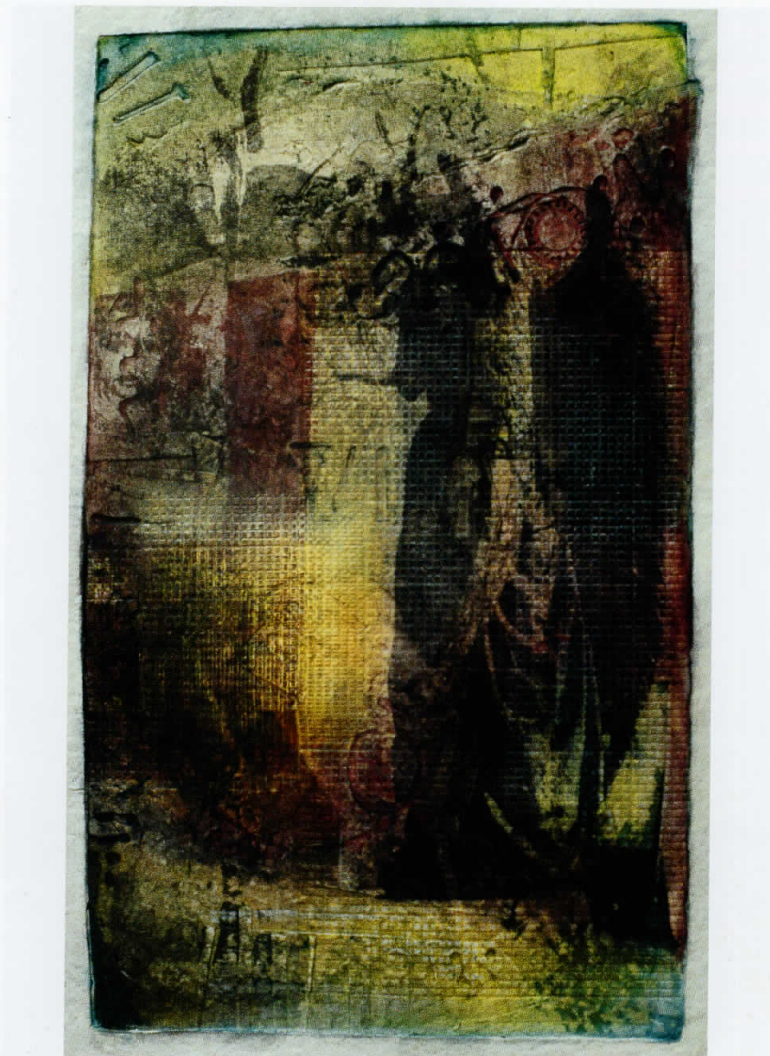
"Untitled", 1996, ink, acrylic on paper, 86x63

**Сандра А. Халат**

Родена 1944 во Билокси, Мисисипи, САД  
 Студент на Гринзбро Универзитетот на Северна Каролина,  
 Оддел за уметност.

**Sandra A. Halat**

Born 1944 in Biloxi, Mississippi.  
 Student at the University of North Carolina Greensboro,  
 Department of Art, Greensboro.  
 Address: 230 Blandwood Ave. Apt 9, Greensboro,  
 North Carolina 27401, U.S.A.



"Поглед кон домот", 1996, лиена хартија,  
 комбинирани техники, 40 x 50

"Отфрлено", 1997, комбинирани техники, масло на хартија,  
 "Автопортрет", 1977, монотипича

"Look Homeward", 1996, cast paper, mixed media, 40x50

"Discarded", 1997, mixed media, oil on paper

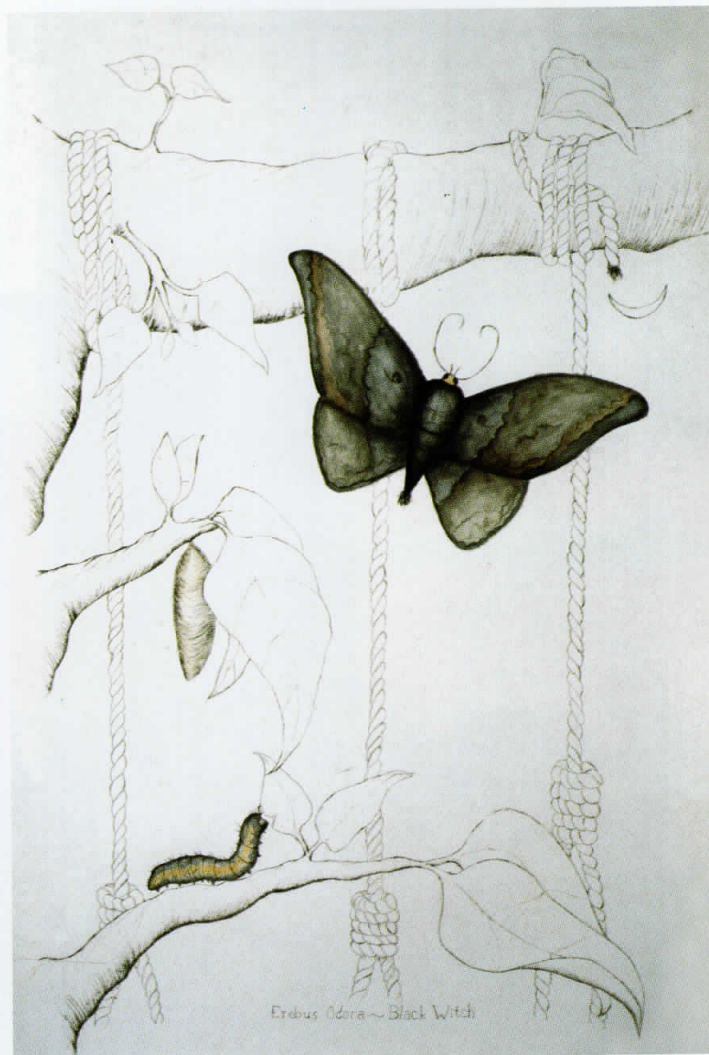
"Self-Portrait", 1977, monoprint

## Лорел Хантер

Родена 1970 во Денвер, Колорадо, САД  
Студент на Државниот Универзитет на Аризона  
во Темпи, Училиште за уметност.

## Laurel Hunter

Born 1970 in Denver, Colorado.  
Student at the Arizona State University, School of Art, Tempe.  
Address: 206 S. Wilson Apt. 1, Tempe, Arizona 85281, U.S.A.



"Еребус Одора - Црна вештерка", 1996, етканица и сува игла,  
рочно боено, 46 x 61  
"Лов на вештерки - Црноопашест зајак", 1996, јетканица и  
сува игла, рочно боено, 46 x 61

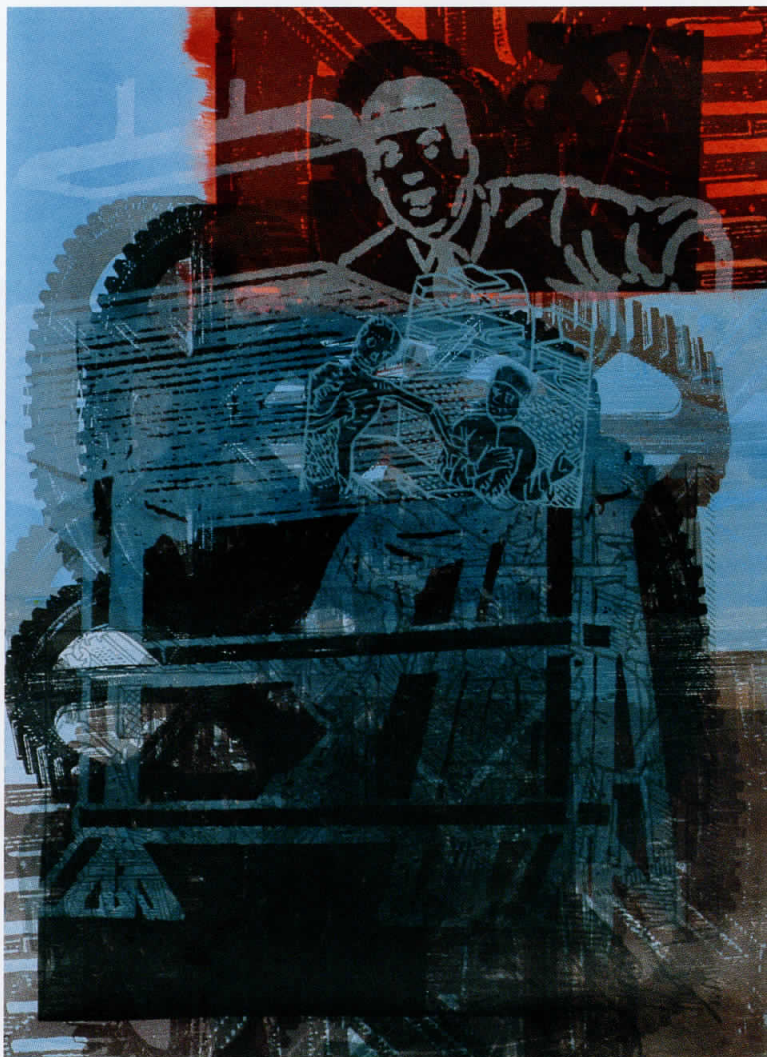
"Erebus Odora - Black Witch", 1996, etching and dry point,  
hand colored, 46x61  
"Witch Hunt - Black-tailed Jackrabbit", 1996,  
etching and dry point, hand colored, 46x61

**Едвин Цегер**

Роден 1971 во Киченер, Онтарио, Канада  
 Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
 уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

**Edwin Jager**

Born 1971 in Kitchener, Ontario.  
 Student at the University of Iowa,  
 School of art and art history, Iowa City.  
 Address: 610 East Davenport St. Iowa City, Iowa 52242, U.S.A.



"Без наслов", (од Архитектонската серија), 1997,  
 сито-печат, 55 x 75

"Без наслов", (Мemento Мори), 1997, сито-печат, 55 x 75

"Untitled" (from the Architect Series), 1997, serigraphy, 55x75

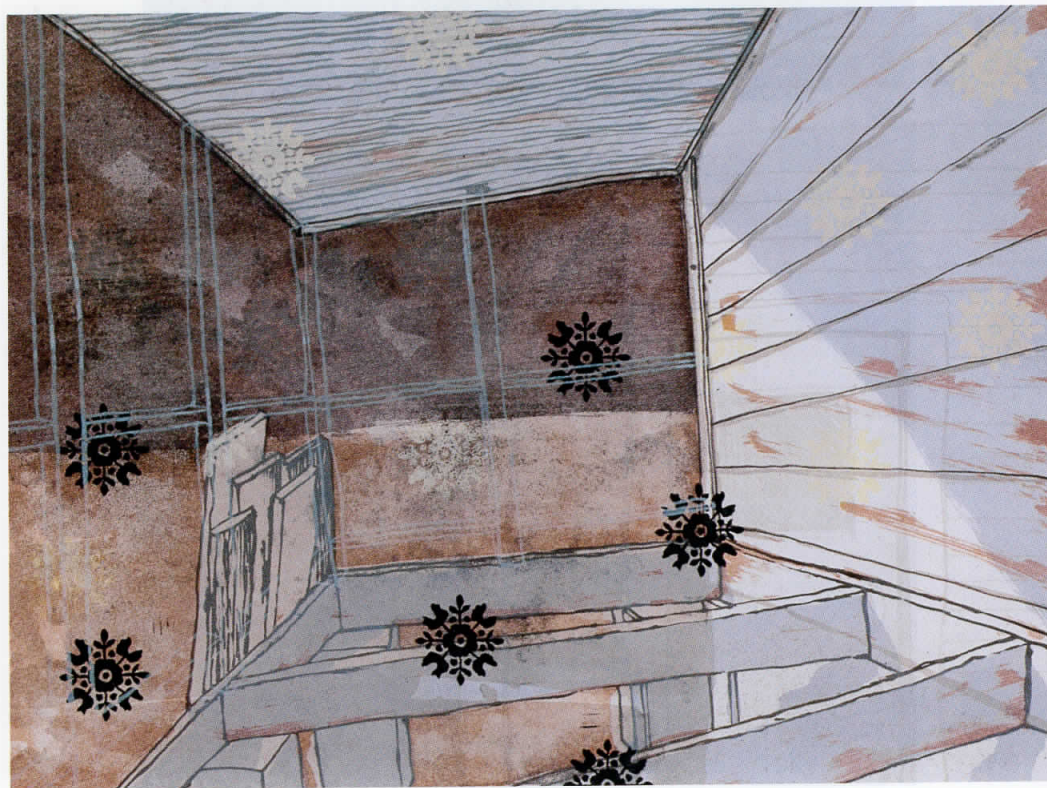
"Untitled" (Memento Mori), 1997, serigraphy, 55x75

**Џезин Џензен**

Родена 1967 во Њутон, Канзас, САД  
 Студент на Универзитетот на Ајова, Школата за  
 уметност и историја на уметноста во Ајова Сити.

**Gezine Janzen**

Born 1967 in Newton, Kansas.  
 Student at the University of Iowa,  
 School of art and art history, Iowa City.  
 Address: 340 Ellis Ave. 24, Iowa City, Iowa 52246, U.S.A.



"Летен трем", 1996, литографија, 38 x 50  
 "Тивок трем", 1997, литографија, 38 x 50

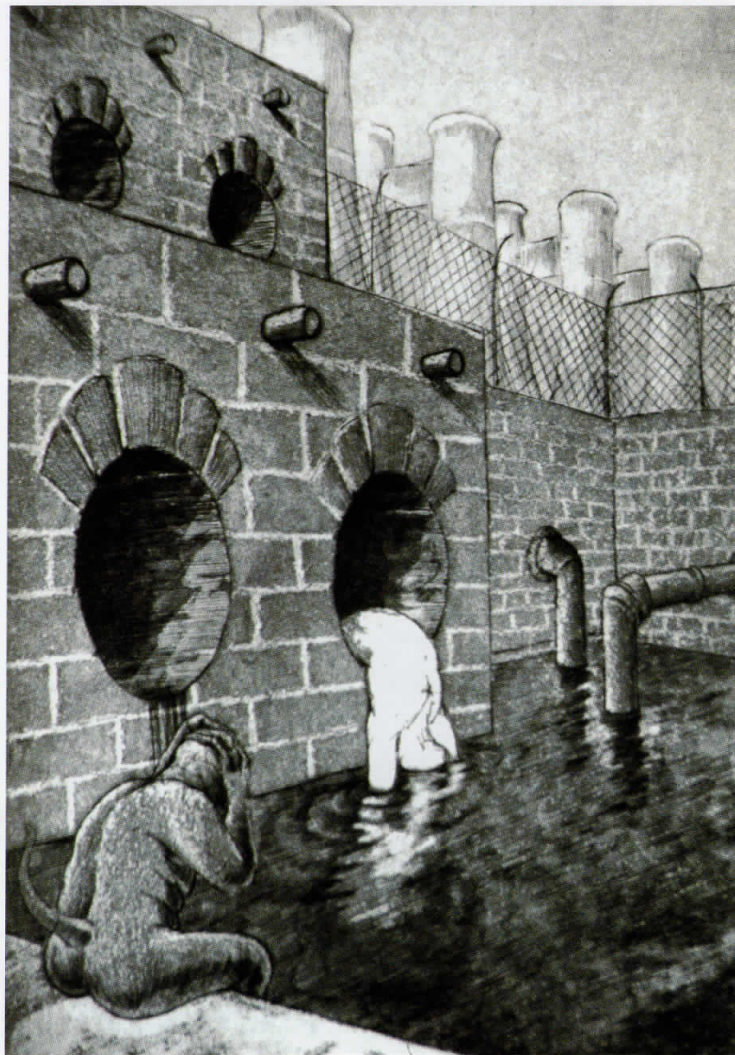
"Summer Porch", 1996, lithograph, 38x50  
 "Quiet Porch", 1997, Lithograph, 38x50

**Морган Вулвертон Џонсон**

Роден 1969 во Пало Алто, Калифорнија, САД  
 Студент на Гринзбро Универзитетот на Северна Каролина,  
 Оддел за уметност.

**Morgan Woolverton Johnson**

Born 1969 in Palo Alto, California.  
 Student at the University of North Carolina Greensboro,  
 Department of Art, Greensboro.  
 Address: 800 Walker Ave., Greensboro,  
 North Carolina 27403, U.S.A.



"Без наслов 1", 1993, јетканица и акватинта, 23 x 33

"Без наслов 2", 1993, јетканица и акватинта, 23 x 33

"Без наслов 3", 1993, јетканица и акватинта, 33 x 30

"Untitled I", 1993, etching and aquatint, 23x33

"Untitled II", 1993, etching and aquatint, 23x33

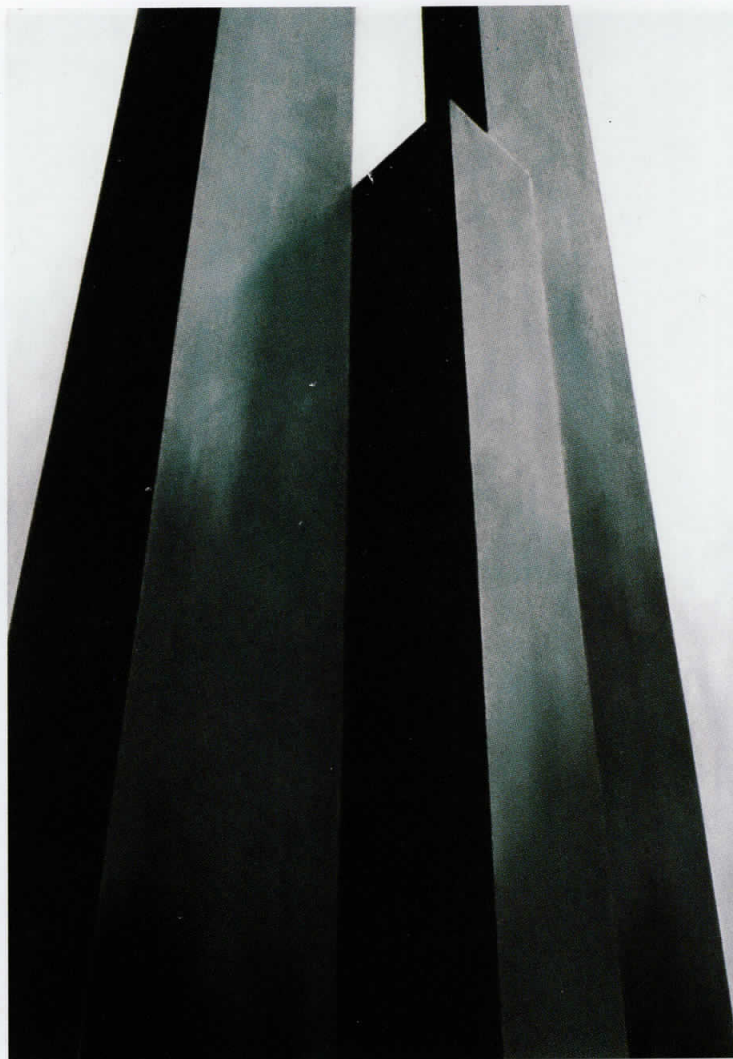
"Untitled III", 1993, etching and aquatint, 33x30

**Питер Шрот**

Роден 1972 во САД  
 Студент на Гринзбро Универзитетот на  
 Северна Каролина, Оддел за уметност.

**Peter Schroth**

Born 1972 in U.S.A.  
 Student at the University of North Carolina Greensboro,  
 Department of Art, Greensboro.  
 Address: 813 Glenwood Ave., Greensboro,  
 North Carolina 27403, U.S.A.



"#9", 1997, pastel, 63 x 89  
 "#12", 1997, pastel, 91 x 66

"#9", 1997, pastel, 63x89  
 "#12", 1997, pastel, 91x66



**Мања Вадла**

Родена 1967 во Цеље, Словенија  
 Студент на Универзитетот во Љубљана,  
 Педагошки факултет, Ликовна педагогија.

**Manja Vadla**

Born 1967 in Celje.  
 Student at the University of Ljubljana, Faculty of Pedagogy,  
 Department of fine arts, Ljubljana.  
 Address: Prijateljeva 28, 1000 Ljubljana, Slovenia.



"Цртежи", 1997, мастило на хартија, 100 x 70  
 "Фигурата", 1997, комбинирани техники, 100 x 70  
 "Чевлите на Мањо", акрил на хартија, 100x70

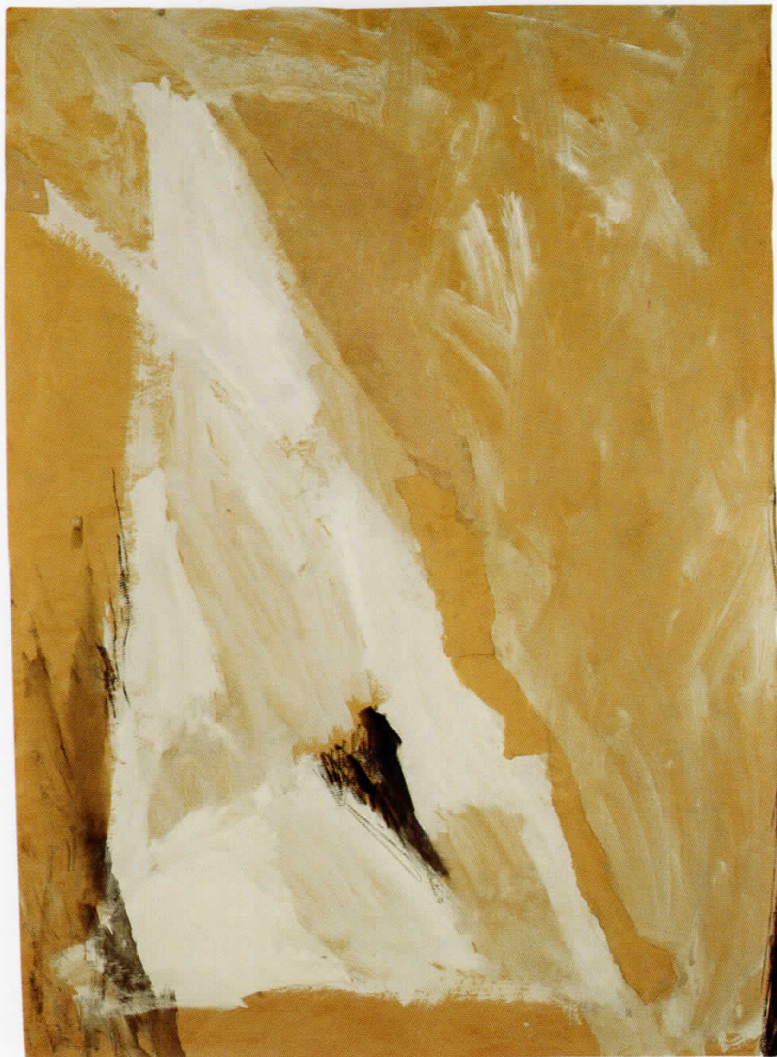
"Drawings", 1997, ink on paper, 100x70  
 "The Figure", 1997, mixed media, 100x70  
 "Shoes for Manjo", acrylic, 100x70

**Барбара Демшар**

Родена 1969 во Крањ, Словенија  
Студент на Универзитетот во Љубљана,  
Педагошки факултет, Ликовна педагогија.

**Barbara Demsar**

Born 1969 in Kranj.  
Student at the University of Ljubljana, Faculty of Pedagogy,  
Department of fine arts, Ljubljana.  
Address: Vincarje 15, 4220 Skofja Loka, Slovenia.



"Таа", 1996, колаж, 70 x 100

"She", 1996, collage, 70x100

**Клара Огоревц Јенко**

Родена 1969 во Љубљана, Словенија  
 Студент на Универзитетот во Љубљана,  
 Педагошки факултет, Ликовна педагогија.

**Klara Ogorevc Jenko**

Born 1969 in Ljubljana.  
 Student at the University of Ljubljana, Faculty of Pedagogy,  
 Department of fine arts, Ljubljana.  
 Address: Podlubnik 94, 4220 Skofja Loka, Slovenia.



"Галење на бездната 1", 1997,  
 комбинирани техники на хартија, 30 x 43  
 "Галење на бездната 2", 1997,  
 комбинирани техники на хартија, 30 x 43

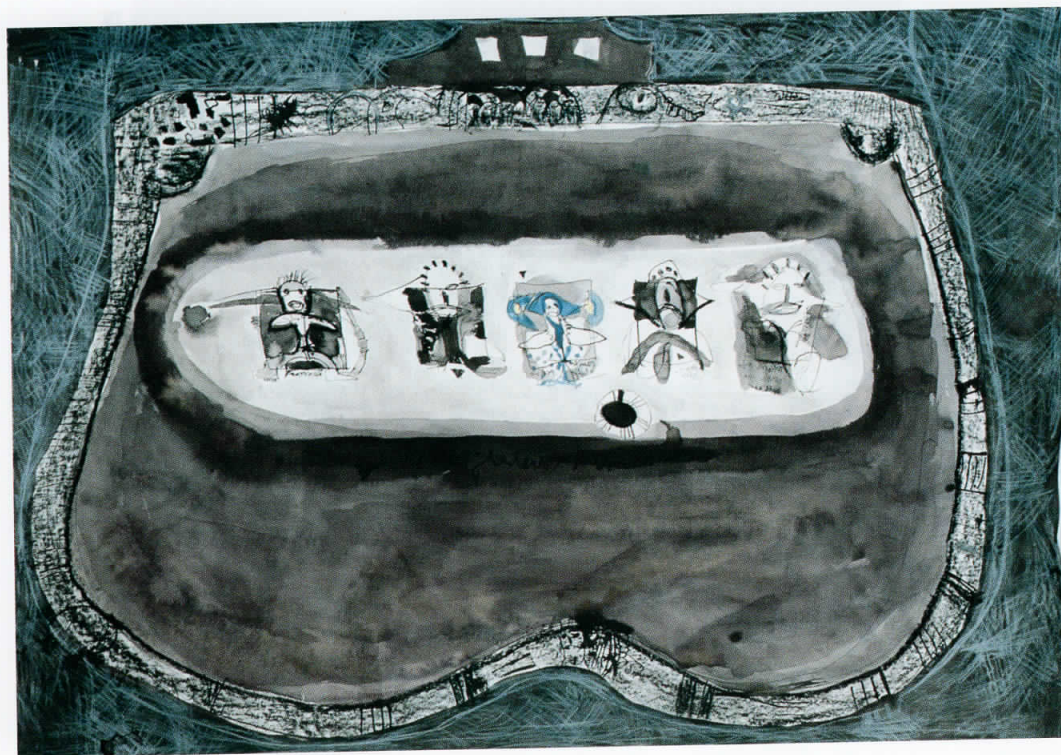
"Caress the Chasm I", 1997,  
 mixed media on paper, 30x43  
 "Caress the Chasm II", 1997,  
 mixed media on paper, 30x43

## Иванка Ѓоновиќ

Родена 1975 во Бар, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Цетиње.

## Ivanka Djonovic

Born 1975 in Bar.  
Student at the Faculty of Fine Arts in Cetinje.  
Address: Vijenci Danila Kisa 5, 81000 Podgorica, Yugoslavia.



"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 50 x 35  
"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 50 x 35

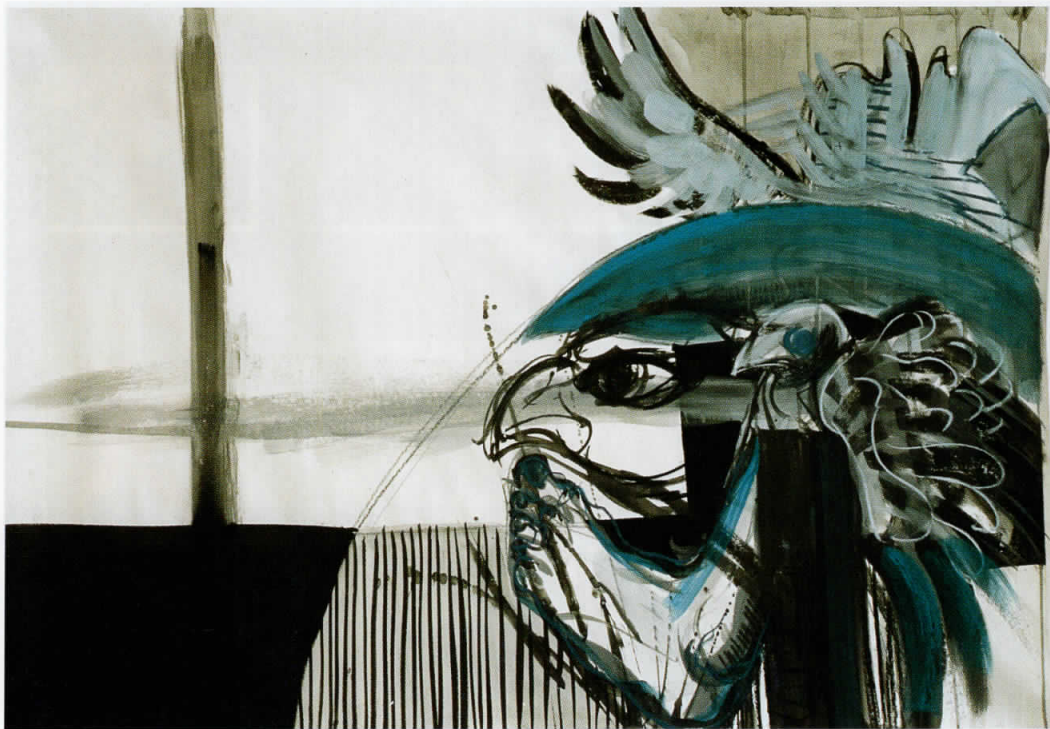
"Untitled", 1997, mixed media, 50x35  
"Untitled", 1997, mixed media, 50x35

## Дејан Кривокапиќ

Роден 1974 во Никшиќ, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Цетиње.

## Dejan Krivokapic

Born 1974 in Niksic.  
Student at the Faculty of Fine Arts in Cetinje.  
Address: Brace Samardzica 18, 83000, Niksic, Yugoslavia.



"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 100 x 70  
"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 100 x 70  
"Без наслов", 1997, комбинирани техники, 100 x 70

"Untitled", 1997, mixed media, 100x70  
"Untitled", 1997, mixed media, 100x70  
"Untitled", 1997, mixed media, 100x70

## Мирјана Пешев

Родена 1964 во Белград, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Белград.

## Mirjana Pesev

Born 1964 in Belgrade.  
Student at the Faculty of Fine Arts in Belgrade.  
Address: Kursulina 38, 11000, Belgrade, Yugoslavia.



"Без наслов", 1996, компјутерска графика, 100 x 70  
"Без наслов", 1996, компјутерска графика, 100 x 70

"Untitled", 1996, computer graphics, 100x70  
"Untitled", 1996, computer graphics, 100x70

**Наталија Спасојевиќ**

Родена 1969 во Белград, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Белград.

**Natalija Spasojevic**

Born 1969 in Belgrade.  
Student at the Faculty of Fine Arts in Belgrade.  
Address, Bul. Revolucije 17, 11000 Belgrade, Yugoslavia.



"Без наслов", 1996, литографија, 44 x 25  
"Без наслов", 1996, монотипологија, 46 x 25

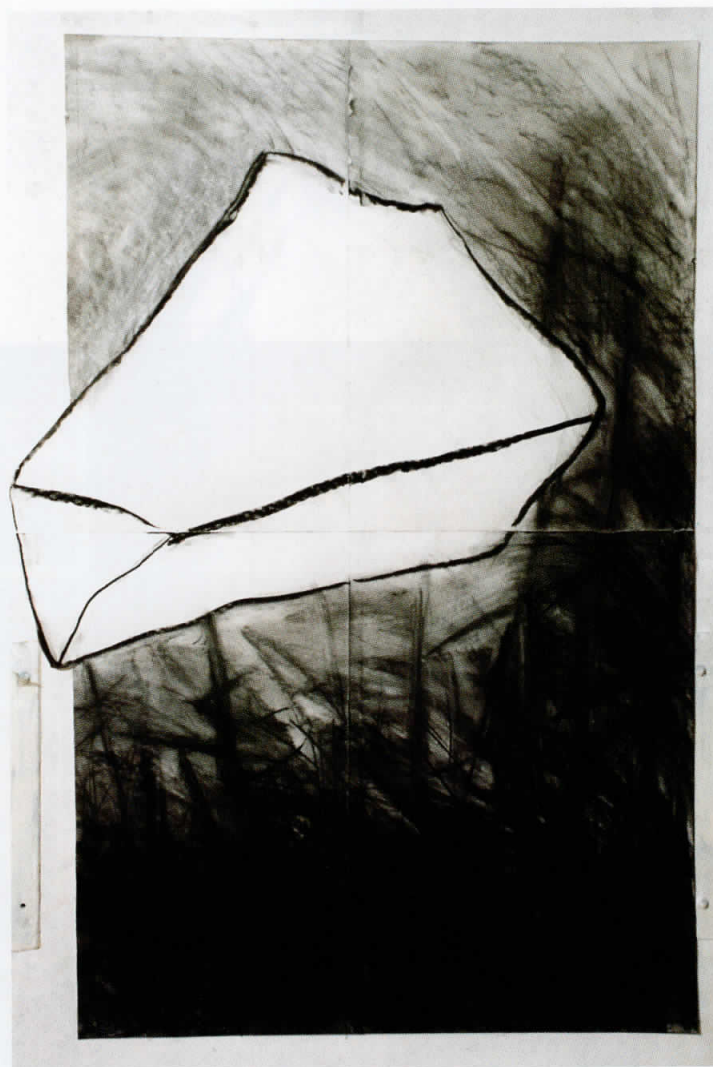
"Untitled", 1996, lithograph, 44x25  
"Untitled", 1996, monoprint, 46x25

## Дамир Тузовиќ

Роден 1973 во Подгорица, СРЈугославија  
Студент на Факултетот за ликовни уметности во Цетиње.

## Damir Tuzovic

Born 1973 in Podgorica.  
Student at the Faculty of Fine Arts in Cetinje.  
Address: Geteova 5, 81000 Podgorica, Yugoslavia.



"Без наслов", 1997, јаглен, 99 x 69  
"Без наслов", 1997, јаглен, 99 x 69

"Untitled", 1997, coal on paper, 99x69  
"Untitled", 1997, coal on paper, 99x69



## Наташа Шавија

Родена 1967 во Дрвар, БиХ

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Белград.

## Natasa Savija

Born 1967 in Drvar.

Student at the Faculty of Fine Arts in Belgrade.

Address: Bul. AVNOJ-a 201/18, 11000 Belgrade, Yugoslavia.



"Настојчивост - Небо", 1995, комбинирани техники, 42 x 59

"Игра на светлината", 1995, комбинирани техники, 42 x 59

"Tenacity - Sky", 1995, mixed media, 42x59

"Play of the Light", 1995, mixed media, 42x59

**Тирдкит Вунгвучаракул**

Роден 1971 во Бангкок, Тајланд

Студент на Силапакорн Универзитетот во Бангкок,  
Факултет за сликарство, скулптура и графика.

**Thirdkeat Wungvucharakul**

Born 1971 in Bangkok.

Student at the Silapakorn University, Faculty of painting,  
sculpture and graphic arts, Bangkok.

Address: 24/1 Soi Viprecha, Paholyotin 46 Rd. Chatujak,  
Bangkok 10900, Thailand.



"Градски живот Бр.1", 1996, масло на хартија  
"Градски живот Бр.2", 1996, масло на хартија

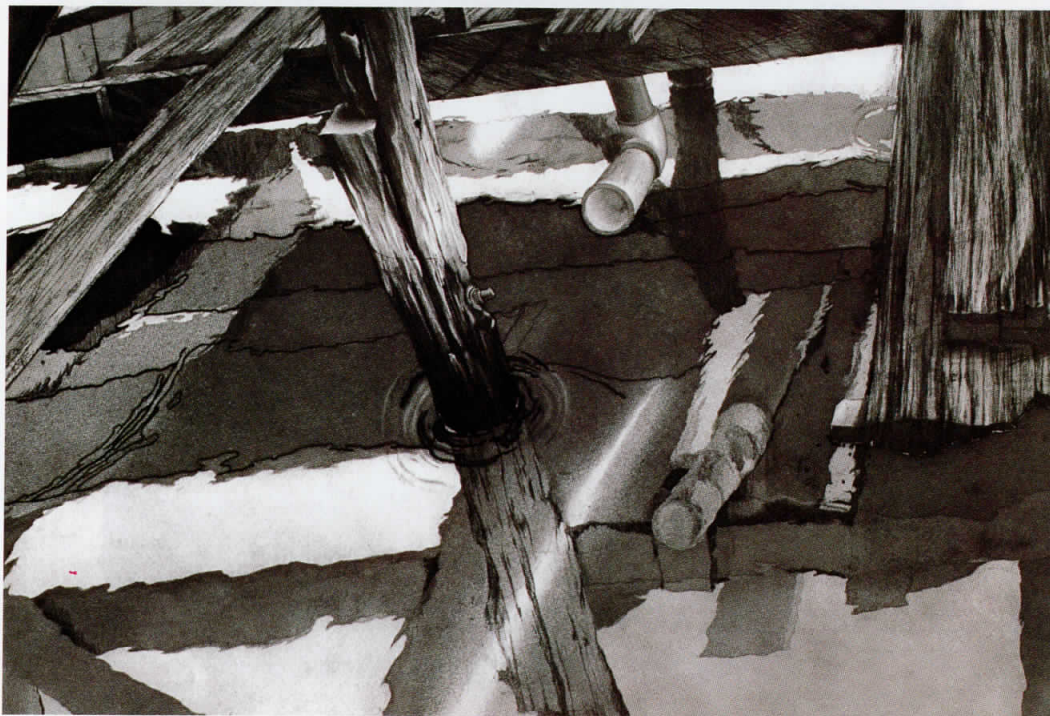
"City Life No. I", 1996, oil on paper  
"City Life No. II", 1996, oil on paper

**Тханва Кесиринтеп**

Родена 1974 год., Бангкок,  
Студент на Факултет за сликарство,  
скулптура и графика, Бангкок

**Thanva Kessirintep**

Born 1974 in Bagkok  
Student at the Faculty of Painting  
Sculpture and Graphicarts, Bangkok  
Address: 2/29 Soi Premsomput Thanon  
Prachasonekroh Dindeang Bangkok, Thailand



"Вода на животот", 1977, етканица, 33x50  
"Рефлексија", етканица, 45x66

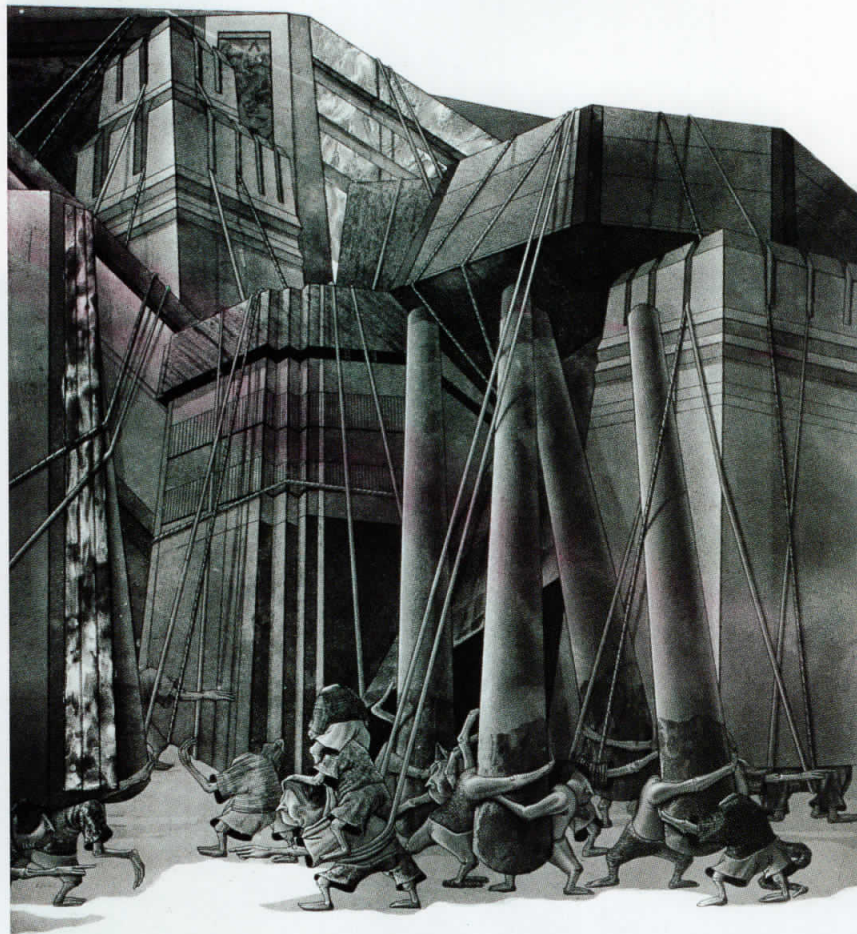
"Lifewater", 1977, etching, 33x50  
"Reflection, way-life, etching, 45x66

**Бундит Фунсомбатлерт**

Роден 1972 во Бангкок, Тајланд  
 Студент на Силапакорн Универзитетот во Бангкок,  
 Факултет за сликарство, скулптура и графика.

**Bundith Phunsombatlert**

Born 1972 in Bangkok.  
 Student at the Silapakorn University, Faculty of painting,  
 sculpture and graphic arts, Bangkok.  
 Address: 34/3 Moo-Ban Chinnakhet Soi 1/49, Ngamwongwan Rd.,  
 Tongsonghong, Bangkok, Bangkok 10210, Thailand



"Животни услови Бр.3", 1996, јетканица  
 "Животни услови Бр.4", 1996, јетканица

"Conditions of living No. 3", 1996, etching  
 "Conditions of living No. 4", 1996, etching

**Ерина Краснова**

Родена 1978 во Харков, Украина

Студент на Факултетот за ликовни уметности во Харков.

**Erina Krasnova**

Born 1978 in Kharkov.

Student at the Faculty of Fine Arts in Kharkov

Address: 90 "A" Tractorostroiteley St., Apt 7,  
Kharkov 310118, Ukraine.



"Субјект - 1", 1997, гваш

"Субјект - 2", 1997, гваш

"Субјект - 3", 1997, гваш

"Subject - 1", 1997, gouache

"Subject - 2", 1997, gouache

"Subject - 3", 1997, gouache

## Терхи Елина Нуминен

Родена 1971 во Хелсинки, Финска  
Студент на Универзитетот во Хелсинки.

## Terhi Elina Numminen

Born 1971 in Helsinki.  
Student at the University of Helsinki.  
Address: Liusketie 16 N 82, 00710 Helsinki, Finland.



"Момчиња" (од серијата "Јас, ти, тој, таа"), 1997,  
креон и пенкало, 17 x 21  
"Девојки" (од серијата "Јас, ти, тој, таа"), 1997,  
креон и пенкало, 15 x 21

"Boys" (from the series "Me, You, Him, Her"), 1997,  
crayon and pencil, 17x21  
"Girls" (from the series "Me, You, Him, Her"), 1997,  
crayon and pencil, 15x21

III Студентско интернационално арт биенале се одржува под покровителство на:  
Г-дин Слободан Унковски, Министер за култура на Република Македонија

Организатори на III Студентско интернационално арт биенале:  
Факултет за ликовни уметности, Скопје  
Музеј на град Скопје, Скопје

Организационен одбор:  
Зоран Јакимовски, продекан на Факултетот за ликовни уметности  
Климе Коробар, директор на Музејот на град Скопје  
Симон Шемов, професор на Факултетот за ликовни уметности  
Димитар Малиданов, професор на Факултетот за ликовни уметности  
Фросина Зафировска, виш конзерватор во Музејот на град Скопје

Жири на Биеналната изложба на СИАБ'97:  
Професор Ханс Херпих, Германија  
Професор Франко Векиет, Италија  
Професор Душан Калај, Словакија  
Соња Абациева Димитрова, кустос советник во Музејот на современата уметност, Скопје  
Професор Костадин Танчев - Динка, Факултетот за ликовни уметности, Скопје

Коорганизатори на пропратните изложби:  
Музеј на Македонија  
Галерија "Анима"  
Галерија "Харфа"

Издавачи на каталогот:  
Факултет за ликовни уметности, Скопје  
Музеј на град Скопје, Скопје  
Одговорни уредници:  
Димче Николов  
Климе Коробар  
Подготовка на каталогот  
Фросина Зафировска  
Превод на англиски  
Маја Хаџимитрова Иванова  
Фотографии и слајдови  
Марин Димески (учесници од Македонија)  
Интернационалните учесници обезбедија сопствени слајдови  
Обликување на каталогот  
Костадин Танчев - Динка  
Компјутерска обработка  
Скенпоинт  
Печати  
Лауренс Костер, Скопје  
Тираж 700

Манифестацијата е реализирана со помош на:  
Министерство за култура на Република Македонија  
УНЕСКО  
Институт отворено општество на Македонија

The 11th Student International Art Biennial is organized under the patronage of:  
Mr. Slobodan Unkovski, Minister of Culture of the Republic of Macedonia

Organisers of the 11th Student International Art Biennial:  
Faculty of Fine Arts, Skopje  
Museum of the City of Skopje, Skopje

Organisational board:  
Zoran Jakimovski, Vice Dean, Faculty of Fine Arts  
Klime Korobar, Director of the Museum of the City of Skopje  
Simon Semov, Professor, Faculty of Fine Arts  
Frosina Zafirovska, Senior Curator, Museum of the City of Skopje  
Dimitar Malidanov, Professor, Faculty of Fine Arts

Jury of the SIAB '97  
Professor Hanns Herpich, Germany  
Professor Franko Vekiet, Italy  
Professor Dusan Kallay, Slovakia  
Sonja Abadjieva Dimitrova, Senior Curator, Museum of Contemporary Art, Skopje  
Professor Kostadin Tancev - Dinka, Faculty of Fine Arts, Skopje

Co-organizers of the additional exhibitions:  
Museum of Macedonia, Skopje  
Gallery "Anima", Skopje  
Gallery "Harfa", Skopje

Publisher:  
Faculty of Fine Arts, Skopje  
Museum of the City of Skopje, Skopje  
Editors-in-chief  
Dimce Nikolov  
Klime Korobar  
Catalogue  
Frosina Zafirovska  
English translation  
Maja Hadzimitrova Ivanova  
Photographs and slides  
Marin Dimeski (participants from Macedonia)  
The international participants provided their own slides  
Lay-out  
Kostadin Tanchev - Dinka  
Lay-out assistant  
Scanpoint, Jana Acevska  
Printed by  
Laurens Coster, Skopje  
Copies: 700

The Manifestation is supported by:  
The Ministry of Culture of the Republic of Macedonia  
UNESCO  
Open Society Institute Macedonia



### Австралија (Australia)

Наташа Клуџ (Natasha Kluth)  
Лоис Робертсон (Lois Robertson)  
Бред Тејлор (Brad Taylor)  
Шарон Томкинс (Sharon Tompkins)

### Бугарија (Bulgaria)

Тања Јорданова Гавранска (Tania Jordanova Garvanska)  
Надежда Георгиева Цакова (Nadjezda Georgieva Tsakova)

### Германија (Germany)

Биргит Белман (Birgit Bellmann)

### Данска (Denmark)

Мартин Асхолм (Martin Askholm)  
Јенс Тејлер (Jens Thegler)

### Македонија (Macedonia)

Авросија Авросиевски (Avrosija Avrosievski)  
Атанас Ботев (Atanas Botev)  
Ана Василевска (Ana Vasilevska)  
Весна Величковска (Vesna Velickovska)  
Гордана Вренцоска (Gordana Vrencoska)  
Милун Гаговиќ (Milun Gagovic)  
Моника Десоска (Monika Desoska)  
Соња Димовска (Sonja Dimovska)  
Јана Димитровска (Jana Dimitrovska)  
Душан Дракалски (Dusan Drakalski)  
Маријета Дриниќ (Marijeta Drinic)  
Хари Дудески (Hari Dudeski)  
Христина Иваноска (Hristina Ivanoska)  
Ирена Јазева (Irena Jazeva)  
Славица Јанашлиева (Slavica Janaslieva)  
Тиана Каменковиќ (Tiana Kamenkovic)  
Јасмина Новковска (Jasminka Novkovska)  
Ирена Паскали (Irena Paskali)  
Страхил Петровски (Strahil Petrovski)  
Никола Петровски (Nikola Petrovski)  
Спасе Петровски (Spase Petrovski)  
Татјана Поцевска (Tatjana Pocevska)  
Игор Сековски (Igor Sekovski)  
Слободанка Стевческа (Slobodanka Stevceska)  
Ана Стојковиќ (Ana Stojkovic)  
Златко Танчев (Zlatko Tancev)  
Стојче Тоциновски (Stojce Tocinovski)  
Мирослава Цветковиќ (Miroslava Cvetkovic)  
Фросина Цонева (Frosina Coneva)  
Сања Чулаковска (Sanja Culakovska)  
Станислава Шаровиќ (Stanislava Sarovic)  
Борис Шемов (Boris Semov)

### Перу (Peru)

Гонзало Гарсија Калегари (Gonzalo Garcia Callegari)

### Полска (Poland)

Томаж Козловски (Tomasz Kozlowski)

### Португалија (Portugal)

Марко Пауло Фасундес Васконселос (Marco Paulo Faseundes Vasconcelos)

### Романија (Romania)

Дан Мариус Генеску (Dan Marius Ghenescu)  
Александру Золт Странску (Alexsandru Zolt Stranszky)

### САД (USA)

Рудолф Балтера (Rudolf Baltera)  
Фјоренцо Берардоци (Fiorenzo Berardozzi)  
Џенифер Мери Волас (Jennifer Marie Wallace)  
Џозеф Д 'Ува (Joseph D' Uva)  
Елизабет Келер (Elizabeth Keller)  
Хидер Конвеј (Heather Convey)  
Џастин Куин (Justin Quinn)  
Агнјешка Лигендџа (Agnieszka Ligendza)  
Сара Маршал (Sarah Marshall)  
Пол Мартин (Paul D. Martin)  
Ајрис Морхаус (Iris Morehouse)  
Седар Лорка Нордбај (Cedar Lorca Nordbye)  
Џејн Саут (Jane South)  
Лорел Хантер (Laurel Hunter)  
Сандра А. Халат (Sandra A. Halat)  
Едвин Џегер (Edwin Jager)  
Џезин Џензен (Gazine Janzen)  
Морган Вулвертон Џонсон (Morgan Woolverton Johnson)  
Раќел Паша (Rachel Pascha II)  
Питер Шрот (Peter Schroth)

### Словенија (Slovenia)

Мања Вадла (Manja Vadla)  
Барбара Демшар (Barbara Demsar)  
Клара Огоревц Јенко (Klara Ogorevc Jenko)

### СРЈугославија (Yugoslavia)

Иванка Ѓоновиќ (Ivanka Djonovic)  
Дејан Кривокапиќ (Dejan Krivokapic)  
Мирјана Пешев (Mirjana Pesev)  
Наталија Спасојевиќ (Natalija Spasojevic)  
Дамир Тузовиќ (Damir Tuzovic)  
Наташа Шавија (Natasa Savija)

### **Тајланд (Thailand)**

Тирдит Вунгвучаракул (Thirdkeat Wungvucharakul)

Тханва Кесиринтеп (Thanva Kessirintep)

Бундит Фунсомбатлерт (Bundith Phunsombatlert)

### **Украина (Ukraine)**

Ерина Краснова (Erina Krasnova)

### **Финска (Finland)**

Терхи Елина Нуминен (Terhi Elina Numminen)

